

Libretto d'istruzione e uso - Notice d'instructions et mode d'emploi - Instruction manual  
Bedienungsanleitung - Manual de uso y manutencion - Gebruiksaanwijzing  
Livro de instruções e modo de emprego - Instrukcja obsługi i konserwacji - Használati utasítás  
Návod k používání - Brugsvejledning - Bruksanvisning - Bruks- og vedlikeholdsveiledning  
Käyttöohjeet - Navodila za uporabo in vzdrževanje - Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

**Rasaerba autoportante con motore a scoppio-Lama 62 cm**

**Tondeuse autoportee a moteur thermique lame 62cm**

**Ride-on Lawnmower with Petrol engine-62 cm blade**

**Aufsitzrasenmäher mit Benzinmotor und Antrieb, Schnittbreite, 62 cm**

**Cortadora de hierba autosustentador con motor de explosión-Cuchilla 62 cm.**

**Zelfdragende grasmaaimachine met verbrandingsmotor-Mes 62 cm**

**Cortador de grama autoportante com motor de explosão-Faca 62 cm**

**Maszyna do cięcia trawy samonośna z silnikiem o zapłonie iskrowym-Ostrze 62 cm**

**Gèpesitett fúnyirò robbanò motorral-Kès 62 cm**

**Samohybná sekačka trávy s výbušným motore-sekací list 62 cm**

**Selvkørende plæneklipper med benzinmotor-Klinge 62 cm**

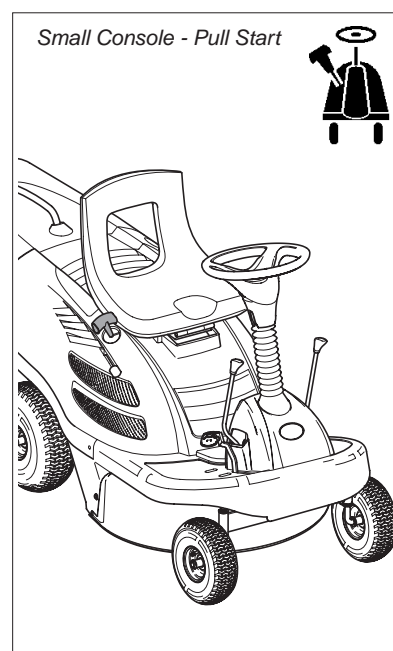
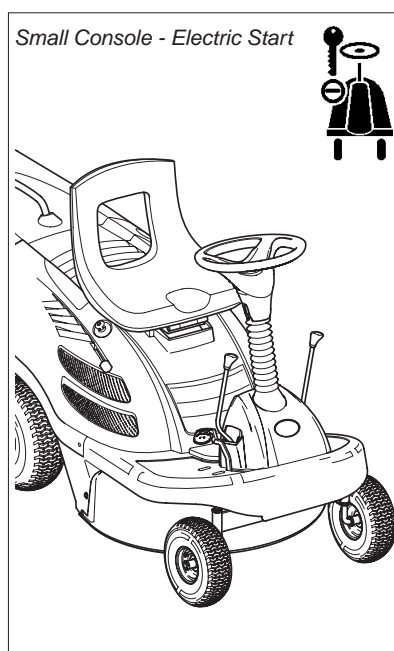
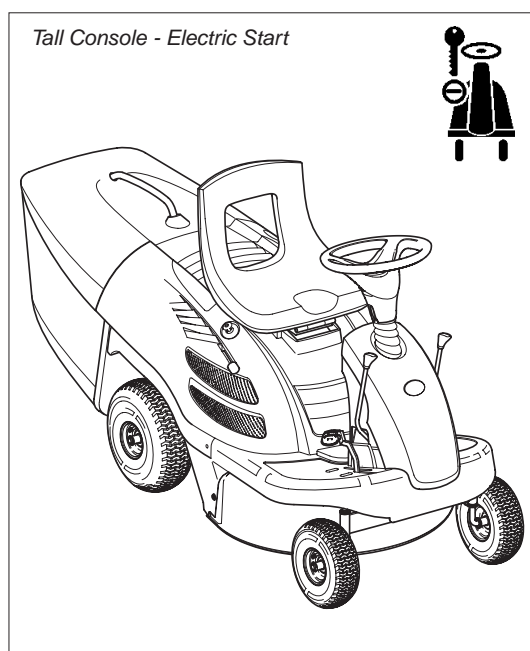
**Självgående gräsklippare med explosionsmotor-Knivblad 62 cm**

**Selvførende gressklipper med eksplosjonsmotor-62 cm klinge**

**Itseliikkuva räjähdysmoottorilla varustettu ruohonleikkuri-Terä 62 cm**

**Samohodna motorna kosilnica-rezilo 62 cm**

**Χλοκοπτική αυτομεταφερόμενη μηχανή με κινητήρα εσωτερικής καύσης-Μαχαίρι 62 cm**



*Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.*  
*Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.*  
*The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.*  
*Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.*  
*El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.*  
*Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging*  
*Este manual representa uma parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.*  
*Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do każdego dalszego użytkowania.*  
*A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megőrizni minden utólagos használatért.*  
*Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součástí výrobku. Ušchovejte ji pro další použití.*  
*Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.*  
*Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.*  
*Dette håndboken representerer en fullende del av produkten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.*  
*Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuotteeseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.*  
*Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.*  
*To παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ένα ολοκληρωτικό μέρος του προϊόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε περαιτέρω χρήση.*

IT

FR

EN

DE

ES

NL

PT

PL

HU

SK

CZ

DK

SE

NO

FI

SL

GR

**IT** La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del nostro rasaerba. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa il suo uso corretto in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza.

**FR** Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre tondeuses. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales.

**EN** We wish to thank you for choosing our Ride-on lawnmower. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your lawn mower will give you long-lasting service. Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, provided to you with all the necessary information for proper use, in compliance with basic safety requirements.

**DE** Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf unseres Rasenmäher entgegengebracht haben und sind sicher, daß Sie mit der Qualität unseres Produkte zufrieden sein werden. Wir bitten Sie, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen, das Sie über die richtige Verwendung in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften informiert.

**ES** Le damos las gracias por la confianza que nos ha demostrado al comprar nuestro cortacesped. Estamos seguros de que podrá apreciar con el tiempo y con satisfacción la calidad de nuestro producto. Le rogamos lea atentamente este manual preparado expresamente para informarle sobre el uso correcto con arreglo a los requisitos básicos de seguridad.

**NL** Wij danken u voor het vertrouwen waarmee voor u onze maaimachine heeft gekozen. U zult langdurig plezier hebben van de kwaliteit van dit produkt. Leest u aandachtig dit handboek, dat speciaal bedoeld is om u te informeren over het juiste gebruik ervan volgens de vereiste veiligheidsvoorwaarden.

**PT** Agradecemos a preferência que nos deram, escolhendo a nossa cortadores de relva. Estamos seguros que, com o tempo, podereis apreciar a qualidade dos nossos produtos e ficareis plenamente satisfeitos. Pedimos a leitura atenta deste manual, preparado especialmente para informar da utilização correcta da máquina e das normas de segurança fundamentais.

**PL** Gratulujemy Państwu zakupu naszej kosiarka do trawy jesteśmy pewni, że będziecie Państwo usatysfakcjonowani wysoką jakością naszego produktu. Prosimy o uważne przeczytanie całej instrukcji obsługi i szczegółowe zapoznanie się ze wskazaniami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania urządzenia.

**HU** Köszönjük Fűnyírógép megvásárlása úján belékhelyezett bizalmat. Biztosak vagyunk, hogy meg lesz elégedve gyártmányunk minőségével. Kérjük, olvassa el figyellemmel ezt az utasítást a helyes használati mód és a biztonsági előírások betartása érdekében.

**SK**  
**CZ** Děkujeme za Vaši důvěru, kterou jste projevíli nákupem naší sekačky na trávu. Jsme přesvědčeni, že vysoká kvalita našich výrobků splní Vaše očekávání a sekačka Vám bude spolehlivě sloužit po dlouhou dobu. Než sekačku nastartujete, přečtěte si pozorně tento návod k používání, který Vám poskytne všechny nezbytné informace týkající se použití stroje v souladu se základními bezpečnostními předpisy.

**DK** Vi takker dig for at have valgt en af vores plæneklippere. Vi er overbeviste om, at maskinens høje kvalitet og præstationer vil tilfredsstillere dine forventninger og klippe din plæne lang tid fremover. Læs vejledningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige råd til en korrekt anvendelse i overensstemmelse med de vigtigste sikkerhedskrav.

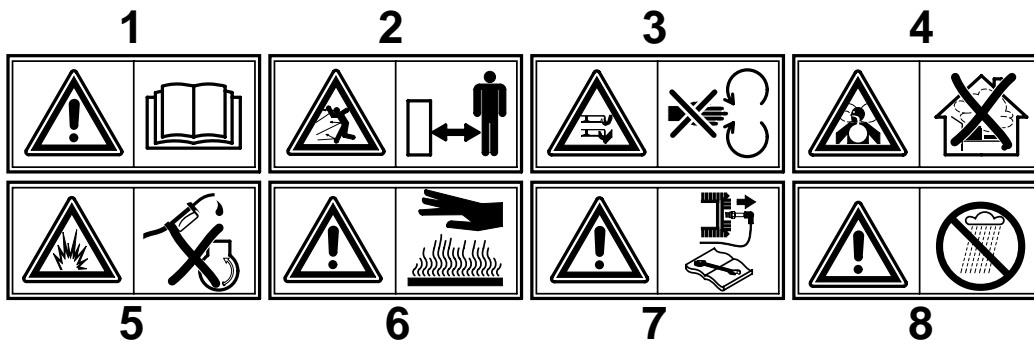
**SE** Vi tackar er för det förtroende ni visat oss genom att köpa vår gräsklippare. Vi är övertygade om att ni med tillfredsställelse kommer att uppskatta vår produkts kvalitet under en lång tid framöver. Vi ber er att noggrant läsa denna bruksanvisning som har till uppgift att informera er om hur man ska använda gräsklipparen på ett korrekt sätt i enlighet med nödvändiga säkerhetskrav.

**NO** Takk for tilliten du har vist ved å kjøpe vår gressklipper. Vi er sikker på at du i fremtiden vil sette pris på og ha glede av kvaliteten til vårt produkt. Vi ber deg om å lese denne veiledningen for å få all informasjon om riktig bruk i overensstemmelse med de viktigste sikkerhetskravene.

**FI** Kiitämme ruohonleikkurimme valinnasta. Olemme varmoja, että tuotteemme tarjoaa parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja kestää käytössä pitkään. Lue käyttöopas huolellisesti, sillä se antaa tärkeää laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön liittyvää tietoa.

**SL** Spoštovani kupec, zahvaljujemo se Vam za nakup enega naših proizvodov in Vam želimo veliko zadovoljstva pri delu z novo kosilnico. Preden pričnete z uporabo kosilnice, pozorno preberite navodila, predstavljena v tem priročniku, da bi spoznali in razumeli njegovo vsebino glede pravilne uporabe kosilnice in temeljnih varnostnih ukrepov pri delu.

**GR** Σας ευχαριστούμε για την προτίμηση που μας δείξατε αγοράζοντας την χλοοκοπτική μας μηχανή. Είμαστε βέβαιοι ότι χρησιμοποιώντας την θα μπορέσετε να εκτιμήσετε με ευχαρίστηση την ποιότητα του προϊόντος μας. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο αυτό που συντάχθηκε επίτηδες για να Σας πληροφορεί κατά σωστό τρόπο όσον αφορά την σωστή χρήση της μηχανής σύμφωνα με τους βασικούς κανόνες ασφαλείας.



<p><b>1</b> <b>Attenzione!</b> Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso <b>Attention!</b> Lire le manuel d'instructions avant utilisation. <b>Caution!</b> Read the instruction manual before use. <b>Achtung!</b> Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen.</p>	<p><b>Atención!</b> Leer el manual de instrucciones antes del uso. <b>Pas op!</b> De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen. <b>Atenção!</b> Ler o manual de instruções antes do uso. <b>Uwaga!</b> Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p><b>Figyelem!</b> Elosvasni az utasításokat a használat előtt. <b>Upozornění!</b> Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání. <b>Forsiktig!</b> Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning. <b>Varning!</b> Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen</p>	<p><b>Advarsel!</b> Les bruksveiledningen før bruk. <b>Huomio!</b> Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. <b>Pozor!</b> Pozorno preberite navodila preden pricnete z uporabo kosilnice. <b>Προσοχή!</b> Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.</p>
<p><b>2</b> Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo! Eloigner toute personne étrangère de la zone dangereuse! Keep other people well away from the danger area! Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen!</p>	<p>Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro! Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevarezone blijven! Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo Osoby postronne nie powinny przebywać w zasięgu pracy urządzenia.</p>	<p>A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek! V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby! Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen! Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet!</p>	<p>Hold uvedkommende utenfor faresonen! Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella vaara-alueella! Oddalajte tuje osebe iz delovnega območja kosilnice! Απομακρύνετε τα άσχετα πρόσωπα από τον χώρο κινδύνου.</p>
<p><b>3</b> <b>Attenzione:</b> pericolo ferimento mani e piedi. <b>Attention!</b> Danger de blessures des mains et des pieds. <b>Warning:</b> Risk of hand and feet injury. <b>Achtung:</b> Hand- und Fussverletzung <b>Atención:</b> peligro heridas a manos y pies.</p>	<p><b>Let op,</b> gevaar voor verwondingen aan handen en voeten. <b>Atenção,</b> perigo machucamento mãos e pés. <b>Uwaga,</b> wirujący nóż niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg. <b>Figyelem,</b> veszély: kezek és lábak megsebzése.</p>	<p><b>Pozor,</b> nebezpečí poranění rukou a nohou. <b>Forsiktig:</b> Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder. <b>Varning:</b> risk för skada på händer och fötter. <b>Advarsel:</b> Fare for å skade hender og føtter.</p>	<p>føtter. <b>Huomio:</b> käsien ja jalkojen loukkaantumisen vaara. <b>Pozor!</b> Nevornost poškodob rok in nog! <b>Προσοχή!</b> Κίνδυνος τραυματισμού χεριών και ποδιών.</p>
<p><b>4</b> Pericolo di aspirazione di gas tossici! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati. Danger d'inhalation de gaz toxiques! Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces fermés ou peu ventilés. Risk of breathing in toxic gases! Do not use the unit in closed or poorly ventilated environments. Gefahr des Einatmens giftiger Gase! Das Gerät darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwendet werden.</p>	<p>Peligro de aspiración de gases tóxicos! No utilizar el aparato en ambientes cerrados o poco ventilados. Gevaar voor inademing van giftige gassen! Gebruik het apparaat niet in gesloten of niet goed geventileerde ruimtes. Perigo de aspiração de gás tóxicos! Não utilizar o aparelho em lugares fechados ou pouco ventilados. Niebezpieczeństwo wdychania gazów trujących! Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub o słabym przewietrzeniu.</p>	<p>Mérgező gázak belégzése veszély! Ne használni a gépet zárt vagy kevésbé szellőztetett helyiségekben. Nebezpečí vdechování toxických plynů! Výrobek nesmí být používán v uzavřených nebo nedostatečně větráných prostorách. Fare för inandning af giftige gasser! Anvend andrig maskinen i lukkede eller dårligt ventilerede rum. Risk för inandning av giftiga gaser! Använd inte apparaten i stängda eller dåligt ventilerade lokaler.</p>	<p>Fare for å puste inn giftige gasser! Ikke bruk apparatet i lukkede eller dårlig ventilerede lokaler. Myrkyllisten kaasujen hengittäminen vaara! Älä käytä laitetta suljettuissa tai riittämättömästi ilmastoiduissa tiloissa. Nevornost vdihavanja strupenih izpušnih plinov! Nikoli ne uporabljajte kosilnice v zaprtem ali slabo zrancenem prostoru. Κίνδυνος εισπνοής τοξικών αερίων. Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σε κλειστούς ή λίγο αεριζόμενου χώρους.</p>
<p><b>5</b> <b>Pericolo di esplosione!</b> Non effettuare rabbocchi di carburante con motore in moto. <b>Danger d'explosion!</b> Ne pas faire le plein de carburant, moteur en marche. <b>Risk of explosion!</b> Do not fill the unit with unleaded petrol while the engine is running. <b>Explosionsgefahr!</b> Treibstoff darf nicht bei laufendem Motor nachgefüllt werden.</p>	<p><b>Peligro de explosión!</b> No rellenar con carburante cuando el motor está encendido <b>Gevaar voor explosie!</b> Vul geen brandstof met draaiende motor bij. <b>Perigo de explosão!</b> Não juntar o carburante com o motor em função <b>Niebezpieczeństwo wybuchu!</b> Nie przelewac paliwa przy zapalonym silniku</p>	<p><b>Robbanásveszély!</b> Ne hajtani végre az uzemanyag toltés amikor a motor muködésben van. <b>Nebezpečí výbuchu!</b> Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. <b>Explosionsfare!</b> Fyld aldrig brændstof på med motoren tændt. <b>Risk for explosion!</b> Utför inte påfyllning av bränsle med motorn igång.</p>	<p><b>Fare for eksplosjon!</b> Ikke etterfyll drivstoff med motoren i gang. <b>Räjähdyksen vaara!</b> Älä täyttää moottorin polttoainetäydennystä moottorin käydessä. <b>Nevornost eksplozije!</b> Ne nalivajte gorivo v kosilnico, ko motor deluje. <b>Κίνδυνος έκρηξης!</b> Μη βάζετε τα καύσιμα με τον κινητήρα υπό κίνηση.</p>
<p><b>6</b> <b>Attenzione!</b> Superficie calda. <b>Attention!</b> Surface chaude <b>Caution!</b> Hot surface <b>Achtung!</b> Oberfläche ist heiß.</p>	<p><b>Atención!</b> Superficie caliente <b>Pas op!</b> Warm oppervlak <b>Atenção!</b> Superfície quente <b>Uwaga!</b> Powierzchnia gorąca</p>	<p><b>Figyelem!</b> Meleg felület. <b>Výstřaha!</b> Horký povrch. <b>Forsiktig!</b> Varm overflade. <b>Varning!</b> Mycket het yta.</p>	<p><b>Advarsel!</b> Varm overflate <b>Huomio!</b> Kuuma pinta. <b>Pozor!</b> Vroca površina. <b>Προσοχή!</b> Επιφάνεια θερμή.</p>
<p><b>7</b> Effettuare lavori di manutenzione o riparazioni solo dopo aver letto il manuale d'istruzione, aver tolto la chiave d'accensione e staccato la candela. Effectuer les travaux d'entretien ou de réparation uniquement après avoir lu le manuel d'emploi, enlevé la clé de contact et débranché la bougie. Remove the ignition key and read the instruction manual before carrying out any service or maintenance work on the ride-on lawnmower and disconnect the spark plug. Wartungsarbeiten oder Reparaturen erst durchführen, wenn die Betriebsanleitung durchgelesen, der Zündschlüssel abgenommen und die Kerze abgetrennt wurde.</p>	<p>Efectúen los trabajos de mantenimiento o las reparaciones sólo tras haber leído el manual de instrucciones, haber quitado la llave de contacto y desconectado la bujía. Lees eerst de gebruiksaanwijzingen, verwijder de contactsleutel en los de bougie vooraleer de onderhoudsbewerkingen en reparaties uit te voeren. Efetuar os trabalhos de manutenção ou consertos só depois de ter lido o manual de instruções, ter retirado a chave de ignição e destacado a vela. Wykonywać prace związane z konserwacją lub naprawą wyłącznie po przeczytaniu instrukcji obsługi, po wyjęciu kluczyka zapłonu i rozłączeniu świecy.</p>	<p>Csak a használati utasítás elolvasása után lehet elvégezni a szakséges javításokat.Éltávolítjuk a kulcsot és kivesszük a getyűt. Provádějte údržbařské práce a opravy na stroji jen po přečtení pokynů k použití, po vytažení klíčku zapalování a odpojení svíčky. Udfør kun vedligeholdelse eller reparationer efter at have læst brugermanualen og efter at have taget tændingsnøglen ud og fjernet tændrøret. Utfør underhållsarbeten och reparationer endast efter att ha läst bruksanvisningen, ha dragit ur startnyckeln och ha fränkopplat tändstiftet.</p>	<p>Vedlikeholdsarbeid eller reparasjoner må kun utføres etter at man har lest brukerguide og vedlikeholdsmanualen, og etter at man har tatt ut startnøgkelen og tatt ut startpluggen. Suorita huolto- ja korjaustoimenpiteet vain sen jälkeen, kun olet lukenut käyttöoppaan, ottanut virta-avaimen pois paikaltaan ja irrottanut sytytystulpan. Izvršite vzdrževanja ali popravila samo potem, ko ste prebrali priročnik navodil, odstranili ključke za postavljanje v pogon in izključili svečko. Πραγματοποιήστε εργασιεί συντήρησης ή επισκευές μόνο αφού έχετε πρώτα διαβάσει το εγχειρίδιο των οδηγιών, έχετε βγάλει το κλειδί εκκίνησης και έχετε βγάλει επίση και το μπουζί.</p>
<p><b>8</b> <b>Attenzione!</b> Proteggere dalla pioggia. <b>Attention!</b> Protéger de la pluie et de l'humidité. <b>Caution!</b> Protect from rain. <b>Achtung!</b> Vor Regen und Nässe schützen. <b>Atención!</b> Proteger de la lluvia de la humedad.</p>	<p><b>Voorzichtig!</b> Beschermen tegen regen en vocht. <b>Atenção!</b> Proteger contra a chuva e a humidade. <b>UWAGA!</b> Zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.</p>	<p><b>Figyelem!</b> Óvni az esőtől és a nedvességtől. <b>POZOR!</b> Chraňte před deštěm a vlhkem. <b>BEMERK!</b> Skal beskyttes mod regn og fugtighed <b>Varning!</b> Skyddas från regn och fukt.</p>	<p><b>Pas pá!</b> Beskyttelse mot regn og fuktighet. <b>Varoitus!</b> Suojele sateelta ja kosteudelta. <b>Pozor!</b> Zaščitite pred dežjem in vlažnostjo. <b>Προσοχή!</b> Προστατευτείτε από την βροχή και την υγρασία</p>

**SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - SYMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONESSAK KÄYTETYT SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ**

**Questi simboli sono usati sulla macchina:**

**Les sigles suivants figurent sur la tondeuse :**

**The following symbols are fixed on the Ride-on lawnmower:**

**Die folgenden Hinweise sind am Aufsitzmäher angebracht:**

**Estos símbolos son usados sobre la máquina:**

**Deze symbolen zijn op de machine gebruikt:**

**Sobre a máquina são usados estes símbolos:**

**Symbole te są używane na maszynie:**

**A kovetkezo jelzések vannak a gépen használnva:**

**Na stroji jsou pouity následující symboly:**

**Anvendte symboler på maskinen:**

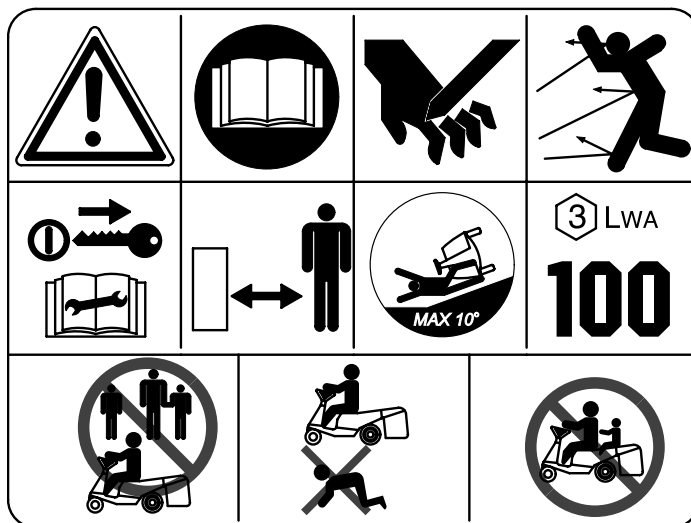
**Följande symboler används på maskinen:**

**Disse er symboler som finnes på maskinen:**

**Koneessa on käytetty seuraavia symboleita:**

**Na stroju so prikazane naslednje oznake:**

**Τα σύμβολα αυτά χρησιμοποιούνται επι της μηχανής:**



Etichetta "ATTENZIONE" generale.

Dall'alto a sinistra:

- Attenzione! Leggere il manuale istruzioni prima dell'uso
- Coltello girevole, pericolo ferimento arti
- Pericolo di lancio oggetti
- Effettuare lavori di manutenzione o riparazioni solo dopo aver letto il manuale d'istruzione, aver tolto la chiave d'accensione e staccato la candela.
- Mantenere la distanza di sicurezza per le persone non addette al lavoro quando il trattorino è in funzione
- Massima pendenza di lavoro: 10°
- Indice di rumorosità a norme di legge
- Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo
- Accertarsi che non ci siano minori nella zona di lavoro.
- Non portare mai passeggeri.

Etiquette "ATTENTION" générale.

De haut à gauche:

- Attention! Lire le manuel d'instructions avant utilisation.
- Lame tournante, risque de blessures des membres.
- Danger : risque de projection d'objets
- Effectuer les travaux d'entretien ou de réparation uniquement après avoir lu le manuel d'emploi, enlevé la clé de contact et débranché la bougie.
- Se tenir à une distance de sécurité de la tondeuse en marche (à l'exception de l'opérateur).
- Déclivité maxi. de travail : 10%
- Puissance sonore aux termes de la loi.
- Eloigner toute personne étrangère de la zone dangereuse!
- Vérifier qu'il n'y a aucun mineur dans la zone de travail.
- Ne transporter aucun passager.

General label "ATTENTION"

From top to left:

- Caution! Read the instruction manual before use.
- Rotating blade, risk of limb injury
- Danger of thrown objects
- Remove the ignition key and read the instruction manual before carrying out any service or maintenance work on the ride-on lawnmower and disconnect the spark plug.
- Keep the safety distance from the operating ride-on lawnmower (except operator)
- Max. work slope: 10°
- Noise level in accordance with the law
- Keep other people well away from the danger area!
- Make sure there are no children within the work area.
- Never carry any passenger.

Generelle Warnetikette

Von oben nach links:

- Achtung! Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen.
- Drehendes Messer Gefahr für Arme und Beine
- Schleuder-Gefahr von Gegenständen
- Wartungsarbeiten oder Reparaturen erst durchführen, wenn die Betriebsanleitung durchgelesen, der Zündschlüssel abgenommen und die Kerze abgetrennt wurde.
- Sicherheitsabstand bei laufendem Aufsitzmäher einhalten.
- Max. Hangneigung bei der Arbeit: 10°
- Geräuschpegel gemäss Gesetz.
- Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen!
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Kinder im Arbeitsbereich aufhalten.
- Niemandem darf das Mitfahren gestattet werden.

Etiqueta "ATENCIÓN" general.

Desde arriba a la izquierda:

- Atención! Leer el manual de instrucciones antes del uso.
- Cuchillo giratorio, peligro heridas extremidades
- Peligro de lanzamiento de objetos
- Efectúen los trabajos de manutención o las reparaciones sólo tras haber leído el manual de instrucciones, haber quitado la llave de contacto y desconectado la bujía.
- Mantener la distancia de seguridad para las personas no encargadas del trabajo cuando el pequeño tractor está en funcionamiento
- Máxima pendencia del prado durante el trabajo: 10°
- Índice de ruido a normas de ley
- Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro!
- Asegúrense de que ho haya menores de edad en la zona de trabajo.
- Nunca lleven pasajeros.

Algemeen "LET OP" etiket.

- Pas op! De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen.

- Lees de handleiding voor het gebruik
- Draaimes, gevaar voor verwondingen aan de ledematen
- Gevaar voor wegspringende voorwerpen
- Lees eerst de gebruiksaanwijzingen, verwijder de contactsleutel en los de bougie vooraleer de onderhoudsbewerkingen en reparaties uit te voeren.
- Houd u op een afstand van onbevoegde personen wanneer de tractor in bedrijf is
- Maximale helling van het grasveld tijdens de bewerking: 10°
- Geluidsniveau overeenkomstig de normen
- Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevarezone blijven!
- Verzeker u ervan dat er zich geen minderjarigen in de werkzone bevinden.
- nooit passagiers meenemen

Etiqueta "ATENÇÃO" general.

Do alto à esquerda:

- Atenção! Ler o manual de instruções antes do uso.
- Cortador rotante, perigo machucamento dos artos
- Perigo lança objetos
- Efetuar os trabalhos de manutenção ou consertos só depois de ter lido o manual de instruções, ter retirado a chave de ignição e destacado a vela.
- Os que não sao os operadores devem manter uma distancia de segurança quando o mini trator está funcionando.
- Máxima pendencia do gramado : 10°
- Índice de rumorosidade em conformidade com a lei.
- Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo
- Certificar-se de que não haja menores na zona de trabalho.
- Nunca levar passageiros.

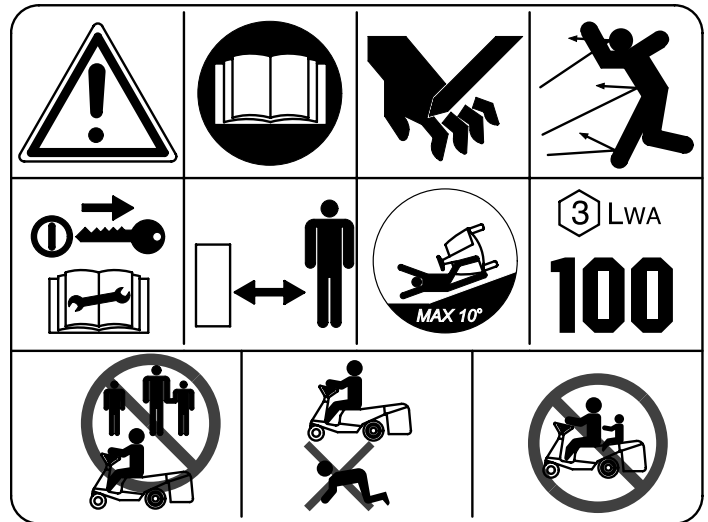
Etykiotka "UWAGA" ogólnie.

Z góry na lewo:

- Uwaga! Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
- Nóż obrotowy, niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg
- Niebezpieczeństwa wyrzutu przedmiotów
- Wykonywać prace związane z konserwacją lub naprawą wyłącznie po przeczytaniu instrukcji obsługi, po wyjęciu kluczyka zapłonu i rozłączeniu świecy.
- Utrzymywać odległość bezpieczeństwa względem osób nie upoważnionych do pracy gdy traktor jest w działaniu!
- Maksymalne pochylenie trawnika podczas pracy: 10°
- Wskaźnik hałaśliwości zgodnie z normami prawa.
- Osoby postronne nie powinny przebywać w zasięgu pracy urządzenia.
- Upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się osoby niepełnoletnie
- Nie przewozić nigdy pasażerów.

**SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - SYMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONESSAK KÄYTETTY SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ**

**Questi simboli sono usati sulla macchina:**  
**Les sigles suivants figurent sur la tondeuse :**  
**The following symbols are fixed on the Ride-on lawnmower:**  
**Die folgenden Hinweise sind am Aufsitzmäher angebracht:**  
**Estos símbolos son usados sobre la máquina:**  
**Deze symbolen zijn op de machine gebruikt:**  
**Sobre a máquina sao usados estes simbolos:**  
**Symbole te są używane na maszynie:**  
**A következo jelzések vannak a gépen használnva:**  
**Na stroji jsou pouity následující symboly:**  
**Anvendte symboler på maskinen:**  
**Följande symboler används på maskinen:**  
**Disse er symboler som finnes på maskinen:**  
**Koneessa on käytetty seuraavia symboleita:**  
**Na stroju so prikazane naslednje oznake:**  
**Τα σύμβολα αυτά χρησιμοποιούνται επι της μηχανής:**



Altalános **"FIGYELEM"** címke.  
 Fentrol balra:  
 - Figyelem! Elolvasni az utasításokat a használat előtt.  
 - Forgó kés, veszély: vëgtagok megsebzése  
 - Veszély: tárgyak kidobása  
 - Csak a használati utasítás elolvasása után lehet elvégezni a szukséges javításokat. Eltávolítottuk a kulcsot és kivesszük a gyertyát.  
 - Betartani a biztonságítavolságot a személyekkel akik nem dolgoznak a kis traktorral amikor ez mukodésben van.  
 - A gyp maximális lejtése a megmunkálás alatt: 10°  
 - Zajszint a torvényrendeletek szerint.  
 - A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek!  
 - Meggyozodni, hogy kiskorúak ne legyenek a közelben.  
 - Ne vigyunk utasokat.

Všeobecná etiketa **"POZOR"**.  
 Od horní levé strany:  
 - Upozornění! Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání.  
 - Otočný nůž, nebezpečí poranění končetin  
 - Nebezpečí odhozených předmětů  
 - Provádějte údržbářské práce a opravy na stroji jen po přečtení pokynů k použití, po vytažení klíčku zapalování a odpojení svíčky.  
 - Při provozu traktorku dbejte na to, aby osoby, které se strojem nepracují, byly v bezpečné vzdálenosti.  
 - Maximální svah louky pro sečení: 10°  
 - Ukazatel hlučnosti podle předpisů  
 - V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby!  
 - Ujistěte se, zda se pracovním prostrou nepohybují děti.  
 - Nepřevracujte na traktorku jiné osoby.

Alment **"ADVARSELSSKILT"**.  
 Oppe fra og mod højre:  
 - Forsigtig! Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning.  
 - Drejelig kniv, fare for tilføjelse af sår på kroppen  
 - Fare for flyvende genstande  
 - Udfør kun vedligeholdelse eller reparationer efter at have læst brugermanualen og efter at have taget tændingsnøglen ud og fjernet tændrøret.  
 - Hold uvedkommende personer på sikker afstand af traktoren, når den er i brug  
 - Maks.hældning af plænen under klipning: 10°  
 - Støjniveauet ligger inden for de lovpligtige normer  
 - Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen!  
 - Sørg for at der ikke befinder sig børn i arbejdsområdet  
 - Medtag aldrig passagerer

Etikett allmän **"VARNING"**.  
 Från längst upp till vänster:  
 - Varning! Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen  
 - Vridbar kniv, risk för skada på extremiteterna.  
 - Risk för utslungning av föremål.  
 - Utför underhållsarbeten och reparationer endast efter att ha läst bruksanvisningen, ha dragit ur startnyckeln och ha fränkopplat tändstiftet.  
 - Håll obehöriga personer på säker avstånd när traktorn är i funktion.  
 - Maximal lutning på gräsmattan under arbetet: 10°.  
 - Bullernivån respekterar gällande normer.  
 - Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet!  
 - Se till att inga minderåriga vistas i arbetsområdet.  
 - Ta aldrig med passagerare.

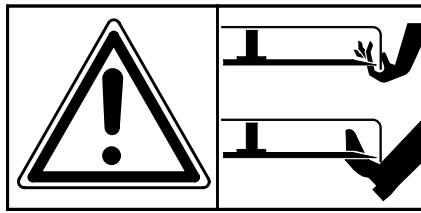
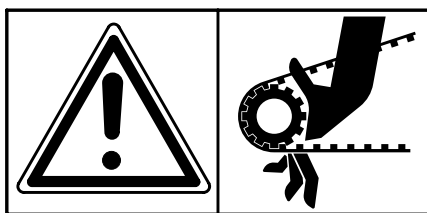
Allminnelige etikettet **"FORSIKTIG"**  
 Fra toppen i venstre siden:  
 - Advarsel! Les bruksveiledningen før bruk.  
 - Rullende knive, hender og føtter kan bli skadet  
 - Farlig for stykker kan kastes  
 - Vedlikeholdsarbeid eller reparasjoner må kun utføres etter at man har lest bruker- og vedlikeholdsmanualen, og etter at man har tatt ut startnøkkel og tatt ut startpluggen.  
 - Når apparatet er i gang alltid holde personer som ikke er interesserte med verken på sikringsavstanden.  
 - Høyeste engshellingen under verk: 10°  
 - Bråksnivået ifølge loven.  
 - Hold uvedkommende utenfor faresonen!  
 - Forsikre deg om at mindreårige ikke oppholder seg i arbeidsområdet  
 - Ta aldri med passasjerer på maskinen.

Yleinen **"VAROITUS"** kyltti.  
 Ylhäältä vasemmalle:  
 - Huomio! Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.  
 - Sinkoavien kappaleiden vaara  
 - Suorita huolto- ja korjaustoimenpiteet vain sen jälkeen, kun olet lukenut käyttöoppaan, ottanut virta-avaimen pois paikaltaan ja irrottanut sytytystulpan.  
 - Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella puutarhatraktorin toimintasäteellä  
 - Nurmikon maksimikaltevuus työskentelyn aikana: 10°  
 - Melutaso säännösten mukaisesti  
 - Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella vaara-alueella!  
 - Varmista, että työskentelyalueella ei ole alaikäisiä.  
 - Älä koskaan kuljeta matkustajia.

Slošna oznaka **"POZOR"**  
 Iz smeri zgornjega levega kota:  
 - Pozor! Pozorno preberite navodila preden pričnete z uporabo kosilnice.  
 - Rotirajoče rezilo, nevarnost poškodb rok in nog  
 - Nevarnost: leteči predmeti  
 - Izvršite vzdrževanja ali popravila samo potem, ko ste prebrali priročnik navodil, odstranili ključe za postavljanje v pogon in izključili svečko.  
 - Med delovanjem motorja, oddaljite vse nezapostlene osebe iz delovnega območja stroja  
 - Največji dovoljeni nagib terena med delom: 10°  
 - Oznaka glasnosti v skladu s predpisi  
 - Oddaljite tuje osebe iz delovnega območja kosilnice!  
 - Preverite da ni mladoletnikov v delovni coni.  
 - Nikoli ne prevažajte potnikov

Γενική ετικέτα **"ΠΡΟΣΟΧΗ"**  
 Από το άνω μέρος προς τα αριστερά:  
 - Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.  
 - Περιστροφικό μαχαίρι, κίνδυνος τραυματισμού των άκρων.  
 - Κίνδυνοι εκτόξευσης αντικειμένων.  
 - Πραγματοποιήστε εργασίες συντήρησης ή επισκευές μόνο αφού έχετε πρώτα διαβάσει το εγχειρίδιο των οδηγιών, έχετε βγάλει το κλειδί εκκίνησης και έχετε βγάλει επίσης και το μπουζί.  
 - Διατηρείτε την απόσταση ασφαλείας για τα πρόσωπα που είναι άσχετα με την εργασία όταν το τρακτεράκι λειτουργεί.  
 - Μέγιστη κλίση του εδάφους κατά τη εργασία: 10°  
 - Δείκτης θορυβητικότητας σύμφωνα με τον νόμο.  
 - Απομακρύνετε τα άσχετα πρόσωπα από τον χώρο κινδύνου.  
 - Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μικρά παιδιά γύρω από την ζώνη εργασίας.  
 - Μην μεταφέρετε ποτέ επιβάτες.

**SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - SYMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONESSAK KÄYTETYT SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ**



**Attenzione:** pericolo ferimento arti. Parti in movimento.  
**Attention!** Danger de blessures des membres. Parties tournantes.  
**Warning:** risk of limb injury. Rotating parts.  
**Achtung:** Gliederverletzung Drehende Teile  
**Atención:** peligro heridas a extremidades. Piezas giratorias.  
**Let op,** gevaar voor verwondingen aan de ledematen. Draaiende delen.  
**Atenção,** perigo machucamento artos. Partes rotantes.  
**Uwaga,** niebezpieczeństwo zranienie rąk i nóg. Części obrotowe.  
**Figyelem,** veszély: végtagok megsebzése. Forgó részek.  
**Pozor,** nebezpečí zranění končetin. Rotující části.  
**Advarsel:** Fare for tilføjelse af sår på kroppen. Roterende dele.  
**Varning:** risk för skada på extremiteterna. Roterande delar.  
**Forsiktig:** hender og føtter kan bli skadet. Rullende deler.  
**Varoitus:** käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuksien vaara. Pyöriviä teriä.  
**Pozor:** nevarnost poškodb rok in nog. Rotirajoča orodja.  
**Προσοχή:** κίνδυνος τραυματισμού των άκρων. Περίστροφόμενα μέρη.

**Attenzione:** pericolo ferimento mani e piedi.  
**Attention!** Danger de blessures des mains et des pieds.  
**Warning:** risk of hand and feet injury.  
**Achtung:** Hand- und Fussverletzung  
**Atención:** peligro heridas a manos y pies.  
**Let op,** gevaar voor verwondingen aan handen en voeten.  
**Atenção,** perigo machucamento mãos e pés.  
**Uwaga,** niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg.  
**Figyelem,** veszély: kezek és lábak megsebzése.  
**Pozor,** nebezpečí poranění rukou a nohou.  
**Advarsel:** Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder  
**Varning:** risk för skada på händer och fötter.  
**Forsiktig:** hender og føtter kan bli skadet.  
**Varoitus:** käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuksien vaara.  
**Pozor:** nevarnost poškodb rok in nog.  
**Προσοχή:** κίνδυνος τραυματισμού χεριών και ποδιών.

**Attenzione:** pericolo di scottature. Parti calde.  
**Attention!** Danger de brûlures. Parties chaudes.  
**Warning:** risk of burns. Hot parts  
**Achtung:** Heisse Teile - Verbrennungsgefahr.  
**Atención:** peligro de quemaduras. Piezas calientes.  
**Let op,** gevaar voor brandwonden. Hete delen.  
**Atenção,** perigo queimaduras. Partes quentes.  
**Uwaga,** niebezpieczeństwo poparzenia. Części gorące.  
**Figyelem,** veszély: égésisebek. Meleg részek.  
**Pozor,** nebezpečí popálení. Horké části.  
**Advarsel:** Fare for forbrending. Varme dele.  
**Varning:** risk för brännskada. Varma delar.  
**Forsiktig:** brannsfare. Varme deler.  
**Varoitus:** palovammojen vaara. Kuumia osia.  
**Pozor:** nevarnost opeklin. Stroj je vroč.  
**Προσοχή:** κίνδυνος εγκαυμάτων. Θερμά μέρη.

**Etichetta di conformità CE - Etiquette de conformité CE - Conformity EC label - CE-Konformitätsetikett - Etiqueta de conformidad CE - Etiket CE overeenstemming - Etiqueta de conformidade CE - Etykiotka zgodności CE - Cimke amely igazolja, hogy a gép az EU rendelkezései szerint volt gyártva - Štítek potvrzující konformitu CE EU-mærke - Etikett för överensstämmelse med CE - Etikettet for UE overensstemmelsen - CE - kyltti - Nalepka o skladnosti s predpisi EZ - Ετικέτα συμμόρφωσης CE**

1  
 COSTRUTTORE  
 CONSTRUCTEUR  
 MANUFACTURER  
 BAUFIRMA  
 CONSTRUCTOR  
 FABRIKANT  
 FABRICANTE  
 PRODUCENT  
 EPITO  
 VÝROBCE  
 FABRIKANT  
 TILLVERKARE  
 KONSTRUKTØREN  
 VALMISTAJA  
 IZDELOVALEC  
 ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

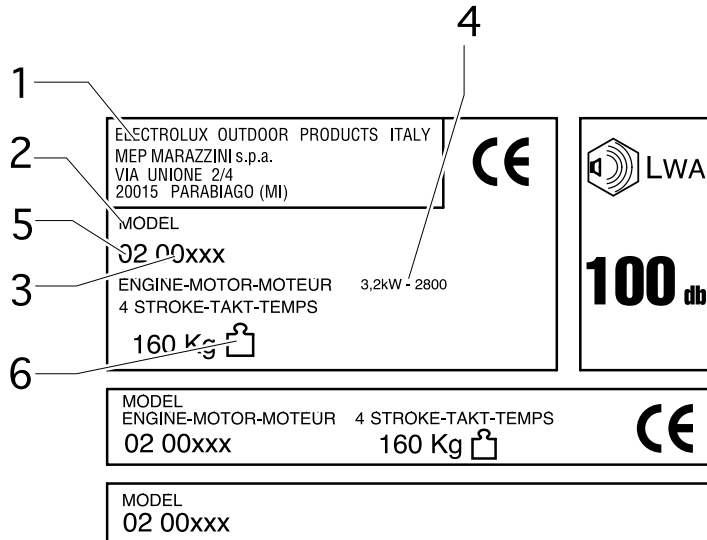
2  
 Modello  
 Modèle  
 Model  
 Modell  
 Modelo  
 Modelo  
 Model  
 Tipus  
 Model  
 Model  
 Modell  
 Modell  
 Malli  
 Modell  
 Μοντέλο

3  
 Numero di serie articolo-Progressivo  
 Numéro de série article-Progressif  
 Serial number - Progressive  
 Seriennummer-Progressiv  
 Número de serie artículo-Progressivo  
 Seriennummer artikel - Oplopend  
 Numero de série artigo-Progressivo  
 Numer serii artykułu - Postępujący  
 Az árú sorozatszám-novekvo  
 Sériové číslo výrobku-Progressivní  
 Seriennummer produkt-Fortløbende  
 Seriennummer artikel-Progressivt  
 Godsserietallet-Progressiv  
 Tuotteen sarjanumero-Kasvava  
 Serijska številka izdelka-Zaporedna  
 Αριθμός σειράς είδους- Προοδευτικός

4  
 Giri del motore-Potenza in Kw  
 Vitesse du moteur-Puissance en Kw.  
 Engine revolutions-Power in Kw  
 Motordrehzahl-Leistung in Kw  
 Revoluciones del motor-Potencia en Kw  
 Toerental van de motor-Vermogen in Kw  
 Voltas do motor-Potência em Kw  
 Obrotu silnika-Moc w Kw  
 A motor fordulatszám-teljesítmény KW  
 Otáčky motoru-Výkon v Kw  
 Motoromdrejninger-Effekt i Kw  
 Motorvarv-Effekt i Kw  
 Motorsrundt-Kw kraft  
 Moottorin kierrokset-Teho Kw  
 Vrtljaji motorja-Moč v Kw  
 Στροφές του κινητήρα-Ισχύς σε Kw

5  
 Anno di costruzione  
 Année de construction  
 Year of construction  
 Baujahr  
 Año de construcción  
 Bouwjaar  
 Ano de fabricação  
 Rok produkci  
 Epítésév  
 Rok výroby  
 Fremstillingsår  
 Tillverkningsår  
 Konstruksjonsår  
 Valmistusvuosi  
 Leto izdelave  
 Έτος κατασκευής

6  
 Peso  
 Poids  
 Weight  
 Gewicht  
 Peso  
 Gewicht  
 Peso  
 Ciężar  
 Súly  
 Hmotnost  
 Vægt  
 Vikt  
 Vekt  
 Teža  
 Paino  
 Βάρος



## NORME DI SICUREZZA

- 1) Tutte le persone che usano il trattorino devono essere a conoscenza delle istruzioni d'uso.
    - Norma molto importante: i minori di 16 anni o le persone sotto l'effetto di alcool o farmaci non possono usare la macchina.
  - 2) Emissione di gas da parte di motori a benzina: queste emissioni contengono monossido di carbonio nocivo, non far funzionare mai la macchina in ambienti chiusi.
  - 3) Durante il funzionamento del trattorino, accertarsi che non vi sia alcuna persona, soprattutto bambini, o animali domestici, nelle immediate vicinanze della macchina.
  - 4) Accertarsi che durante il funzionamento della macchina non vi siano corpi estranei nel prato. Un oggetto lasciato nel prato durante il funzionamento potrebbe essere lanciato in giro dalla macchina e provocare danni, gravi lesioni o persino essere letale.
  - 5) Durante l'uso è vietato fumare nei pressi della macchina.
  - 6) Tagliare solo durante il giorno o comunque in condizioni di buona illuminazione.
  - 7) Tagliare solamente su e giù su un pendio, MAI ad angolo o trasversalmente rispetto al pendio stesso.
  - 8) Dirigendosi verso la zona da tagliare, assicurarsi che il piatto di taglio non sia innestato.
  - 9) Non impiegare mai la macchina qualora presenti danni alla scocca o sia priva degli organi di sicurezza (sacco raccogliherba, ecc.).
  - 10) Il corretto posizionamento del blocco motore è stato appositamente studiato in sede di progettazione e predisposto in fabbrica e non deve essere modificato.
  - 11) Non inclinare la macchina sui lati.
  - 12) Questo trattorino è dotato di un dispositivo di sicurezza che provvede a spegnere il motore ogniqualvolta l'operatore si alza dal sedile.
  - 13) Tenere mani o piedi lontani dalle lama rotanti. Tenersi altresì lontani dall'apertura di scarico dell'erba tagliata durante la rotazione delle lama.
  - 14) Non spostare o sollevare manualmente la macchina con motore in funzione.
  - 15) In caso di manutenzione della macchina, spegnere sempre il motore e scollegare la candela.
- Importante:** Togliere la chiave di accensione ogniqualvolta l'operatore lascia incustodito il trattorino.
- 16) Il motore deve altresì essere spento:
    - quando ci si allontana dalla macchina o durante il suo trasporto
    - prima del rifornimento di carburante
    - durante le operazioni di svuotamento del cesto raccogliherba
  - 17) Prestare la massima attenzione durante le operazioni di taglio dell'erba. Pericolo di infortuni! Tenere dita e arti lontani dalla zona del piatto di taglio e della scocca. Indossare guanti.
  - 18) Lasciar raffreddare il motore prima di riporre la macchina in un luogo chiuso.
  - 19) Per evitare pericoli d'incendio, mantenere sempre puliti il motore e lo scarico da residui di erba, foglie e perdite di grasso.
  - 20) Controllare regolarmente lo stato d'usura del sacco raccogliherba.
  - 21) Non tagliare l'erba in retromarcia.
  - 22) **ATTENZIONE!** Durante le operazioni di taglio o di trasferimento, e soprattutto con la retromarcia innestata, accertarsi che non ci siano altre persone nella zona.

### Manutenzione e deposito

- 1) Tenere tutti i dadi, bulloni e viti perfettamente serrati per lavorare in condizioni di sicurezza.
- 2) Non lasciare mai la macchina con benzina nel serbatoio in un luogo chiuso dove i vapori del carburante potrebbero raggiungere fiamme o scintille.
- 3) Dare al motore il tempo di raffreddarsi prima di mettere l'apparecchio in qualsiasi ambiente chiuso.
- 4) Tenere il motore, lo scarico, la marmitta, il vano batteria e il serbatoio della benzina liberi da erba, foglie ed eccessivo lubrificante, onde ridurre i pericoli di incendio.
- 5) Controllare frequentemente il raccogliherba per eventuale usura o deterioramento.
- 6) Per ragioni di sicurezza, sostituire tempestivamente le parti usurate o danneggiate.
- 7) Qualora si effettuasse lo scarico del serbatoio, tale operazione va effettuata all'aperto.
- 8) Montare le lama seguendo le rispettive istruzioni e usare solo lama indicanti il nome o il marchio del costruttore o fornitore e contrassegnate con il numero di riferimento. La sostituzione o la manutenzione della lama dovrebbe essere effettuata solamente da un rivenditore autorizzato.
- 9) Per la protezione delle mani durante lo smontaggio o il montaggio della lama, è assolutamente indispensabile utilizzare idonei guanti di protezione. La sostituzione o la manutenzione della lama dovrebbe essere effettuata solamente da un rivenditore autorizzato.
- 10) Non lavare mai il trattorino con getti d'acqua. Utilizzare un panno umido per pulire il trattorino al fine di evitare rischi di corrosione.

## A NOMENCLATURA (vedere a pagina 119)

1	Sedile	6	Cavo avviamento (solo vers.avv. a strappo)	11	Leva cambio marce
2	Volante	7	Leva comando gas	12	Leva regolazione altezza piatto
3	Sacco raccogliherba	8	Batteria	13	Tappo serbatoio benzina
4	Lama	9	Leva innesto lama piatto di taglio	14	Spia funzionamento motore e indicatore sacco erba pieno (solo vers.avv.elettrico)
5	Chiave di avviamento (solo vers.avv.elettrico)	10	Pedale freno	15	Impugnatura sacco raccogliherba

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Motore	6,0 Hp ÷ 6,5 Hp
Metodo di avviamento	Elettrico/ A strappo
Marce	Cinque marce avanti e una retromarcia
Velocità massima	8,0 Km/h
Dimensioni con sacco raccogliherba	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Scocca	Polipropilene
Piatto di taglio	Acciaio
Larghezza di taglio	62 cm
Regolazione altezza di taglio	Regolazione a cinque altezze di taglio
Diametro di curvatura	1,5 m
Volume sacco raccogliherba	150 litri
Peso max.operatore consentito	120 Kg

## DISIMBALLAGGIO

Il trattorino è racchiuso in un cartone e pronto per l'uso, escluso sedile, volante, sacco raccogliherba e ruote anteriori (Alcuni modelli vengono forniti con le ruote anteriori preassemblate). Al momento del disimballaggio rispettare la seguente sequenza:

- 1 - Disimballare tutti i pezzi compresi nella fornitura. Smaltire il cartone e il pallet in modo ecocompatibile.
- 2 - Controllare tutti i pezzi.
- 3 - Iniziare il montaggio.



**E' severamente proibito mettere in moto il trattorino (anche per prova) senza aver completamente terminato il montaggio .**

**B** **MONTAGGIO SACCO RACCOGLIERBA** *(vedere a pagina 119)*

Il sacco raccoglierba è compreso in tutti i modelli come dotazione standard.

Per il montaggio sono necessari i seguenti particolari ed attrezzi:

Attrezzi necessari:

- Cacciavite a stella
- Chiave esagonale da 8 mm.

Particolari:

- 4 viti M5x30 UNI 7688
- 4 dadi autobloccanti M5
- Telaio anteriore sacco raccoglierba.

**Montaggio:**

Fissare il telaio anteriore del sacco raccoglierba al telaio sacco raccoglierba già pre-assemblato.

Fare attenzione che la parte anteriore del sacco raccoglierba sia nella posizione corretta per assicurare il buon funzionamento del sacco raccoglierba e del trattorino stesso.

Inserire le 4 viti M5x30 negli appositi fori.

Avvitare e stringere bene con appositi attrezzi le viti e i dadi di nylon autobloccanti.

Finire di montare il sacco sul telaio agganciando i relativi ganci in gomma.

**C** **MONTAGGIO RUOTE** *(vedere a pagina 119)*

*(NOTA: Alcuni modelli sono forniti con le ruote preassemblate)*

- 1) Montare le ruote anteriori sugli assali (16) inserendo una rondella (17), la ruota (18) ed una rondella (19).
- 2) Fissare con il l'anello di fermo (20).

Attrezzi necessari:

- Pinze

Particolari:

- 4 rondelle
- 2 fermi



**Attenzione:** Montare la ruota con la valvola verso l'esterno.

**D1** **MONTAGGIO DEL VOLANTE** *(vedere a pagina 120)*

Attrezzi necessari:

- Cacciavite a stella
- Chiave Ø 10 mm

Particolari:

- 1 Vite M6x45 UNI 7687
- Dado Flangiato M6.

**Montaggio:**

Inserire il volante sul tubo sterzo e facendo attenzione ad allineare il foro del volante con il foro del tubo sterzo.

Assicurarsi che il volante sia nella posizione corretta (Fig.D1).

- Inserire la vite, avvitare e stringere il dado con la vite usando gli appositi attrezzi.

NOTA: Il volante è dotato di regolazione a due altezze a seconda della preferenza dell'operatore –vedere D1.

**D2** **ACCESSO AL VANO MOTORE** *(vedere a pagina 120)*

Per rimuovere il coperchio di accesso al vano motore usare un cacciavite, infilandolo nelle apposite fessure del coperchio motore fino a sganciare i due agganci anteriori e i due posteriori.

**D3** **MONTAGGIO DEL SEDILE** *(vedere a pagina 120)*

Attrezzi necessari:

- Chiave Ø 13 mm

Particolari:

- 4 viti M8x18
  - 4 rondelle 9x24
  - 4 rondelle di sicurezza Ø 8
- 1 - Fissare il sedile (1) alla piastra di supporto tramite le 4 viti M8x18. Assemblare con 4 rondelle Ø 9x24 e 4 rondelle di sicurezza Ø 8.
  - 2 - Prima di serrare le viti, occorre regolare la posizione del sedile sulle asole della piastra, in base alle esigenze dell'utilizzatore.



**Controllare regolarmente il fissaggio delle viti.**



## FUNZIONAMENTO

### REGOLAZIONE ALTEZZA TAGLIO



Prima di regolare l'altezza di taglio, il motore deve essere spento e la lama devono arrestarsi completamente.



#### REGOLAZIONE (vedere a pagina 120)

- 1- Spingere la leva di regolazione (12) verso l'esterno, per sganciarla dalla sede.
- 2- Posizionare la leva in corrispondenza della tacca prescelta per l'altezza di taglio (n.5 posizioni per altrettante posizioni di taglio).
- 3- Lasciare lentamente la leva fino all'incastro nella sede prescelta.



#### SVUOTAMENTO DEL CESTO DI RACCOLTA (vedere a pagina 120)



Svuotare il sacco raccoglierba tempestivamente prima che si riempi completamente.

La spia rossa (solo versione con avviamento elettrico) sotto il volante indica che il contenitore è pieno.

Non riempire troppo il contenitore raccoglierba. Quando la spia rossa posta sotto il volante si accende, procedere allo svuotamento.

- 1- Disinserire la piastra. Spegnerne il motore.
- 2- Afferrare l'impugnatura e sollevare il sacco. Scuoterlo fino al suo completo svuotamento.
- 3- Riportare lentamente il sacco nella posizione originale.
- 4- Riprendere il funzionamento.



#### PREDISPOSIZIONE PROTEZIONI (vedere a pagina 121)

Prima di iniziare il taglio, togliere tutti i corpi estranei che potrebbero essere lanciati in giro dalla macchina. Durante il taglio, fare attenzione a eventuali corpi estranei dimenticati.



(vedere a pagina 121)

Non mettere mai le mani o i piedi sotto il piatto di taglio o nello scivolo di scarico posteriore con il motore in funzione.



**Attenzione!** Prima di mettere in moto il trattorino assicurarsi che ci sia sufficiente olio nel motore.

### PRIMA MESSA IN MOTO DEL TRATTORINO

Mettere in moto il trattorino quando il suo montaggio è completamente terminato. Prima della prima messa in marcia riempire il serbatoio della benzina senza piombo. La prima messa in marcia dovrà essere effettuata da persone che hanno letto e compreso pienamente le presenti istruzioni d'uso.

Per l'utilizzo del trattore:

<b>Benzina</b>	senza piombo (n° ottani minimo 92)
<b>Olio per motori</b>	SAE 30 ("SE", "SF" O "SG")

### MESSA IN FUNZIONE DEL MOTORE



Eseguire l'avviamento del motore solo dopo aver messo benzina e olio a sufficienza nei serbatoi.

Osservare scrupolosamente le norme contenute nel libretto di uso e manutenzione del costruttore.



#### RIFORNIMENTO DI BENZINA (vedere a pagina 121)



Pericolo di esplosione! Riempire il serbatoio solo in luogo aperto! Non effettuare mai il rifornimento con motore acceso o molto caldo! Non fumare!

Il tappo del serbatoio della benzina senza piombo è posto nella parte posteriore sinistra del trattorino.

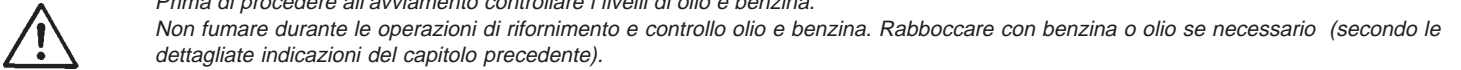
- 1- Svitare il tappo del serbatoio (33) e riempire con benzina senza piombo.
- 2- Richiudere il tappo del serbatoio al termine del rifornimento.

#### RIFORNIMENTO DI OLIO

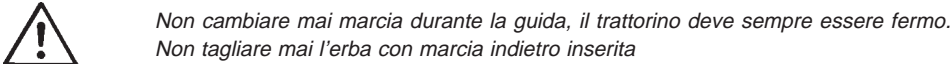


Impiegare solo olio del tipo SAE 30 ("SE", "SF" o "SG"). Fare attenzione a non spargere olio per terra.

- 1- Sollevare il sedile
- Il vano per il rifornimento dell'olio si trova nel blocco motore ed è accessibile asportando la protezione come indicato in Fig. D2.
- 2- Svitare il tappo del serbatoio dell'olio (21)
- 3- Riempirlo di olio fino e raggiungere il livello "MAX" dell'astina indicatore.
- 4- Richiudere il tappo.

**AVVIAMENTO**

L'avviamento (avviamento motore) deve essere eseguito secondo la descrizione dettagliata intitolata "avviamento iniziale".

**AVVIAMENTO DEL MOTORE**

Gli scarichi contengono monossido di carbonio, un pericoloso gas mortale e inodore. Non avviare mai il motore in ambienti chiusi o mal aerati.

**H1** (vedere a pagina 122)

Avviare il motore su un terreno piano con erba bassa.

Azionare l'avviamento elettrico solo stando seduti sul trattorino con innesto lama (9) in posizione stop e freno inserito.

- 1- Portare la leva innesto lama piatto taglio (9) in posizione STOP
- 2- Posizionare la leva comando gas (7) in posizione START.
- 3- Premere il pedale del freno (10) e portarlo in posizione di parcheggio.



**AVVIAMENTO ELETTRICO** (vedere a pagina 122)

4- Inserire la chiave di accensione nel relativo blocchetto (5)

5- Girare la chiave verso destra e rilasciarla, dopo l'avvenuto avviamento, in posizione "RUN". La spia verde posta sotto il comando volante rimane accesa. Se il motore non dovesse avviarsi entro 5 secondi, per evitare danni alla batteria, attendere altri 10 secondi prima di tentare un altro avviamento.



**AVVIAMENTO A STRAPPO**

Posizionare il pedale freno in posizione di parcheggio.



Verificare che la leva innesto lama piatto taglio non sia innestata.

Portare la leva acceleratore in posizione di START.

Impugnare il cavo dell'avviamento (6) e tirarlo. Il motore dovrebbe avviarsi. Ripetere se necessario fino all'avviamento del motore.

Ad avviamento avvenuto, prendere posizione sul sedile per procedere alle operazioni di lavoro.

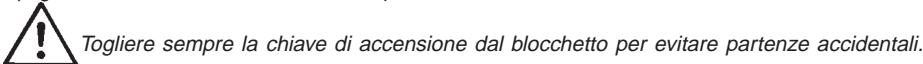
**H3** (vedere a pagina 122)

6- Posizionare la leva (7) tra  e , a seconda del numero di giri ritenuto necessario per lavorare.

**SPEGNIMENTO DEL MOTORE****AVVIAMENTO ELETTRICO**

Spegnere il motore portando la chiave su "STOP". La spia verde si spegne.

Spegnere il motore solo a macchina completamente ferma.

**AVVIAMENTO A STRAPPO**

Spegnere il motore spingendo la leva acceleratore (7) in avanti in posizione di STOP.

**H4** **AVANZAMENTO SENZA MARCIA INSERITA** (vedere a pagina 122)



L'avanzamento senza marcia è possibile solo a motore spento. Prima di spostare manualmente la macchina, verificare che la marcia sia in folle. Al termine inserire il freno di parcheggio.

**ISTRUZIONI PER LA MARCIA**

Accertarsi che nel raggio d'azione della macchina non si trovino persone ed animali.

Scegliere la giusta velocità e guidare prestando la massima attenzione. E' severamente proibito il trasporto di altre persone.

**I1** **MARCIA** (vedere a pagina 122)

1-Premere il pedale freno (10) che funge da frizione, azionare la leva (12) nella marcia prescelta, quindi rilasciare lentamente il pedale freno (10) fino alla messa in marcia.

Per innestare la retromarcia, fermarsi, premendo il pedale (10) innestare la retromarcia (R) e rilasciare lentamente il pedale freno (10).

2-La velocità di avanzamento può altresì essere modificata agendo manualmente sulla leva comando gas (7).




**ATTENZIONE!** Durante le fasi di lavoro o spostamento se si devono affrontare discese o salite, utilizzare solo la 1° marcia.

**I2** **FRENARE** (vedere a pagina 122)

Premere il pedale del freno (10).

Per bloccare il pedale del freno (10) spostare la leva in posizione di parcheggio.

**ISTRUZIONI PER L'APPARATO DI TAGLIO**

E' possibile abilitare l'apparato di taglio solo se il motore è in moto, la leva (7) è posizionata su  (max. gas), l'operatore è seduto a bordo del trattorino e il sacco raccogliherba è inserito.

**I3****INSERIMENTO DELL'APPARATO DI TAGLIO** (vedere a pagina 122)

- 1- Azionare il freno (9)
- 2- Portare la leva (10) in posizione START.

Ora l'apparato di taglio è innestato e la lama gira.

3- Si può iniziare il taglio procedendo a marcia in avanti dopo aver rilasciato il pedale freno.



Se l'operatore si alza dal sedile durante il taglio il motore si spegne.

**ESCLUSIONE DELL'APPARATO DI TAGLIO**

Rilasciare la leva innesto lama (9) fino a disinserirla.



La lama si ferma entro 5 secondi circa



(vedere a pagina 123)

**DISPOSITIVI DI CONTROLLO E SICUREZZA**

<b>a</b>	Micro posizionamento cestello
<b>b</b>	Micro pedale freno
<b>c</b>	Micro sedile
<b>d</b>	Spia funzionamento (vers.avv.elettrico)
<b>e</b>	Spia cesto pieno (vers.avv.elettrico)
<b>f</b>	Micro innesto lama

**MANUTENZIONE**

Tutti i lavori di manutenzione, di ispezione e di pulizia dovranno essere eseguiti solo se la macchina sarà ferma e fredda. I lavori seguenti potranno essere eseguiti dall'utente stesso. Tutti gli altri lavori di manutenzione, di ispezione e di riparazione dovranno essere eseguiti da una officina autorizzata.

	DOPO OGNI UTILIZZO	DOPO LE PRIME 5 ORE	FREQUENTEMENTE SECONDO NECESSITA'	OGNI 25 ORE DI SERVIZIO	OGNI 50 ORE DI SERVIZIO	ALL'INIZIO DI STAGIONE	PRIMA DEL RIMESSAGGIO
Controllo motore	■	■	■				
Cambio olio		■		■		■	
Pulizia filtro				■			
Controllo candela					■	■	
Cambio filtro aria					■		
Pulizia batteria e collegamenti				■			
Controlli freni	■		■				
Controllo di parti mobili	■						■
Pulizia trattorino			■				■



Con l'uso in condizioni estreme o con temperature molto alte, abbreviare gli intervalli di controllo!

**M** **CAMBIO DELL'OLIO** (vedere a pagina 123)

Rimuovere il carter di accesso al vano motore, come indicato al punto D2.  
Togliere il tappo dell'olio. Mediante la siringa in dotazione, aspirare l'olio.  
Ripetere l'operazione fino al completo svuotamento del carter motore.

**ATTENZIONE !**

L'olio esausto non deve essere gettato in scarichi fognari o canali idrici. Per evitare l'inquinamento delle falde acquifere.

Depositi per l'olio esausto sono ubicati presso la maggior parte delle stazioni di servizio, oppure si possono utilizzare le discariche autorizzate secondo le normative delle autorità locali.

**CONTROLLO LIVELLO OLIO**

Il controllo del livello dell'olio nel motore può essere effettuato con l'ausilio dell'astina applicata al tappo del serbatoio introduzione olio. Il livello dell'olio deve essere compreso tra le tacche "MAX" e "MIN". (consultare il libretto manutenzione del costruttore del motore).

**FILTRO ARIA E CANDELA**

Si prega di consultare le istruzioni d'uso del costruttore del motore a corredo del trattorino e la tabella "Ricerca ed eliminazione guasti".

**N** **SOSTITUZIONE DELLA LAMA** (vedere a pagina 123)

Usare sempre e solo ricambi originali!



Scollegare sempre la candela prima della manutenzione sulla lama o sul piatto di taglio.

Se il piatto di taglio o la lama necessitano di manutenzione, portare la macchina in un Centro di Assistenza.

Indossare dei guanti di protezione per la sostituzione della lama e sfilare la chiave d'accensione dalla sede.

1- Liberare la lama dal mozzo, usando una chiave da 17 mm. Montare la nuova lama stringendo bene il mozzo con una chiave apposita. La coppia minima richiesta per la lama è 55 Nm.

**O** **BATTERIA** (vedere a pagina 123)

Durante il rimessaggio staccare la batteria!

E' opportuno prima di eseguire il primo avviamento tenere sotto carica la batteria per 2-3 ore.

Se durante l'avviamento la batteria da segni di insufficienza, caricarla per 24 ore max.

Non insistere per ogni avviamento oltre i 5 secondi

**Ricarica batteria**

- 1- Rimuovere l'accesso frontale (22).
- 2- Estrarre il cavo con il cavo carica batteria.
- 3- Collegare il cavo batteria al cavo carica batteria.
- 4- Collegare il carica batteria alla presa a muro.
- 5- Scollegare i connettori e riposizionare il coperchio al termine della ricarica della batteria.

Ricaricare la batteria solo in ambiente asciutto.

**IMPORTANTE!** Proteggere i contatti dalla sporcizia, e da ristagni di umidità. **NON SPRUZZARE CON ACQUA!**

**P** **PULIZIA DEL TRATTORINO** (vedere a pagina 124)

Per la pulizia della macchina, spegnere il motore e attendere che si raffreddi completamente.

Non usare un getto d'acqua per pulire la macchina.

Ciò potrebbe provocare corrosione e danni.

Utilizzare stracci o spazzole per rimuovere lo sporco e l'erba.

Per pulire lo sporco e i residui d'erba usare stracci o spazzole.

**ULTERIORI INDICAZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA RIPARAZIONE**

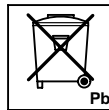
Bisogna portare sempre dei guanti per proteggere le mani quando di maneggia la lama (lavori di controllo o di pulizia)!



Controllare regolarmente l'integrità del dispositivo raccogli erba. Per il pericolo d'incendio è indispensabile che il motore e lo scarico siano tenuti liberi da erba, da foglie o da altro materiale incendiabile!

**INDICAZIONI PER IL DEPOSITO**

Non depositare mai la macchina in luoghi dove i vapori della benzina potrebbero entrare in contatto con fiamme o scintille.

**SMALTIMENTO BATTERIA**

Le batterie contrassegnate con il simbolo "container spazzatura cancellato" e con l'indicazione del simbolo chimico Pb (=batteria con piombo) non vanno gettate nei rifiuti casalinghi.



L'utente è obbligato dalla legge a consegnare batterie usate in appositi punti di raccolta oppure ai rivenditori

- Controllare di frequente la lama per accertare eventuali danni.
- E' buona cosa ogni fine stagione far controllare il rasaerba da una stazione di servizio.
- Pulizia sottoscocca
  - A macchina ferma e spenta.
  - Collegare il raccordo (23) sulla scocca al rubinetto alimentazione acqua. Aprire il rubinetto.
  - Avviare il motore (lama in rotazione) lasciandola funzionare per alcuni minuti.
  - A pulizia avvenuta: spegnere il motore. Chiudere il rubinetto, staccare il tubo dal raccordo/scocca.

Per ragioni di sicurezza bisogna far sostituire immediatamente (da un'officina di assistenza autorizzata) i pezzi logorati o danneggiati!

Prima di collocare il trattorino in un locale chiuso lasciarlo raffreddare adeguatamente!



## MANUTENZIONE CINGHIE (vedere pag. 124)

La macchina utilizza le seguenti cinghie. Il mancato utilizzo delle diverse cinghie potrebbe causare un cattivo funzionamento e danni.

Usare sempre cinghie originali.

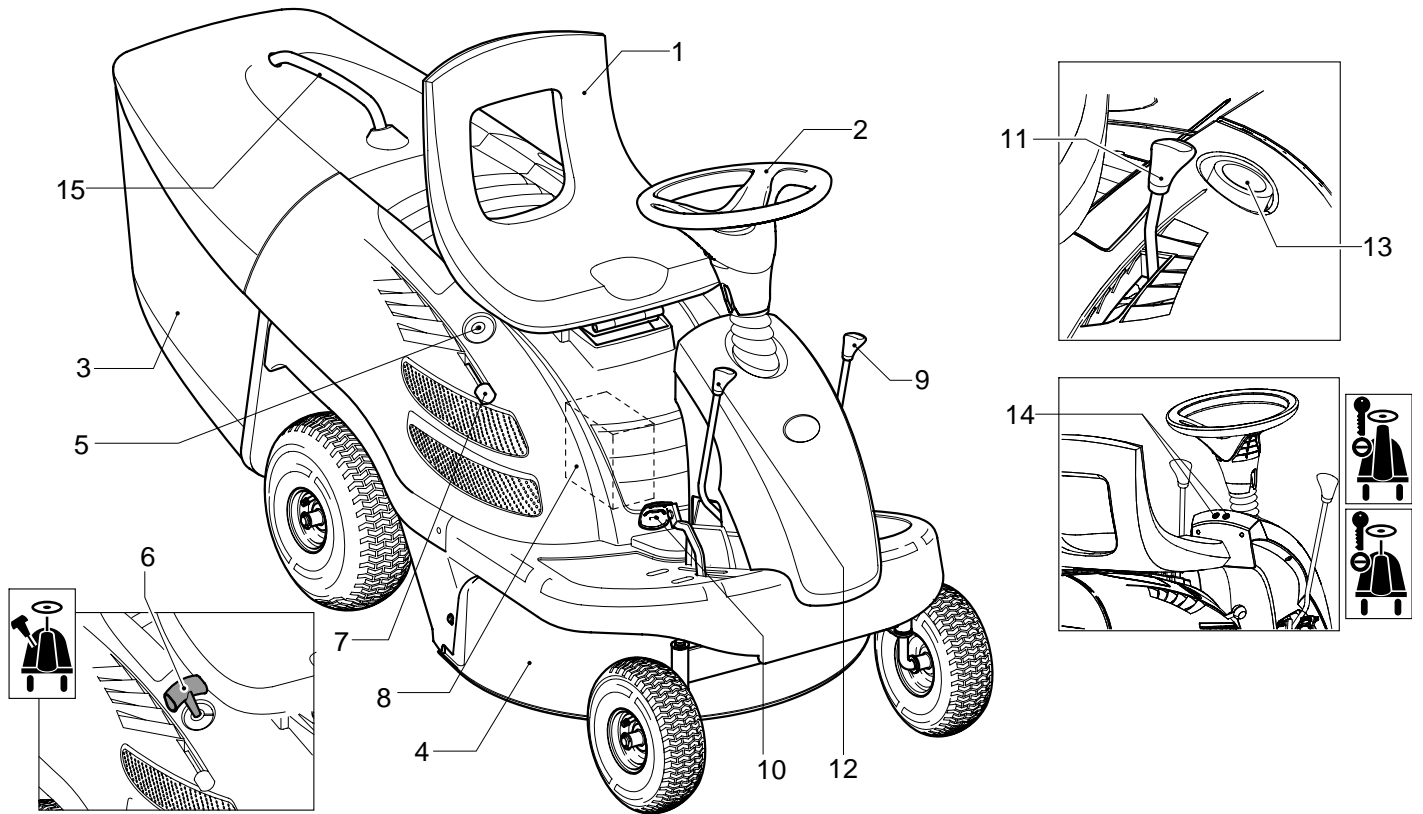
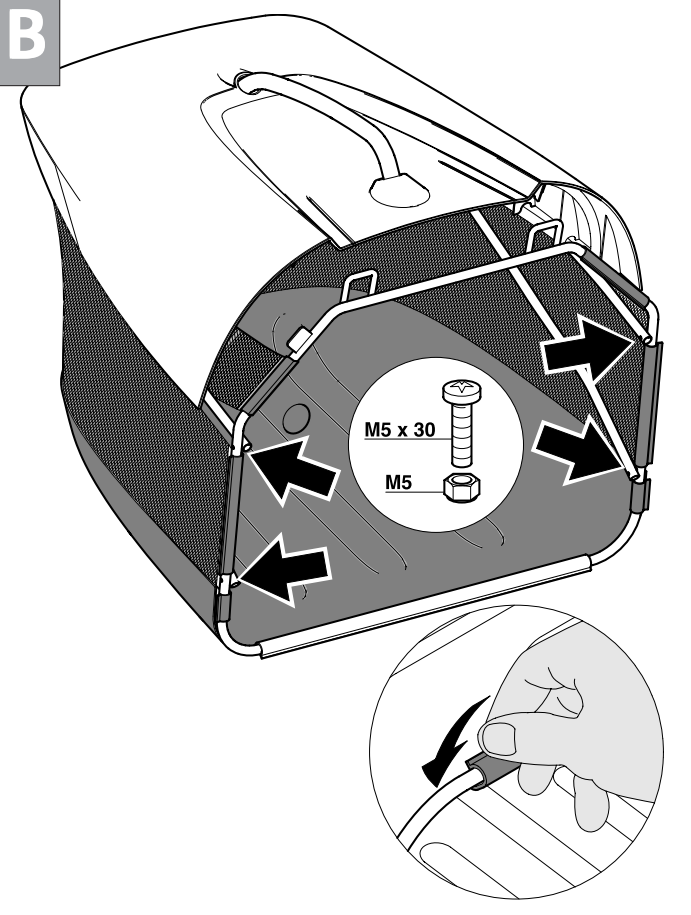
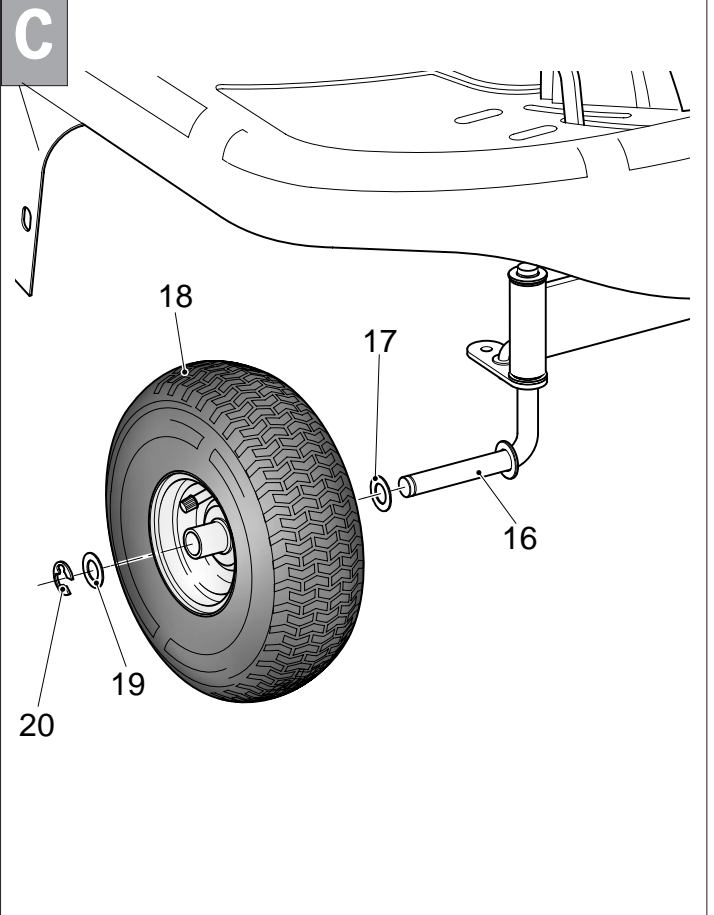
- Verificare i ricambi con un Servizio Assistenza Autorizzato:  
Cinghia di comando – Stile AX 1/ 4" K – Kevlar  
Cinghia piatto di taglio - 4H400

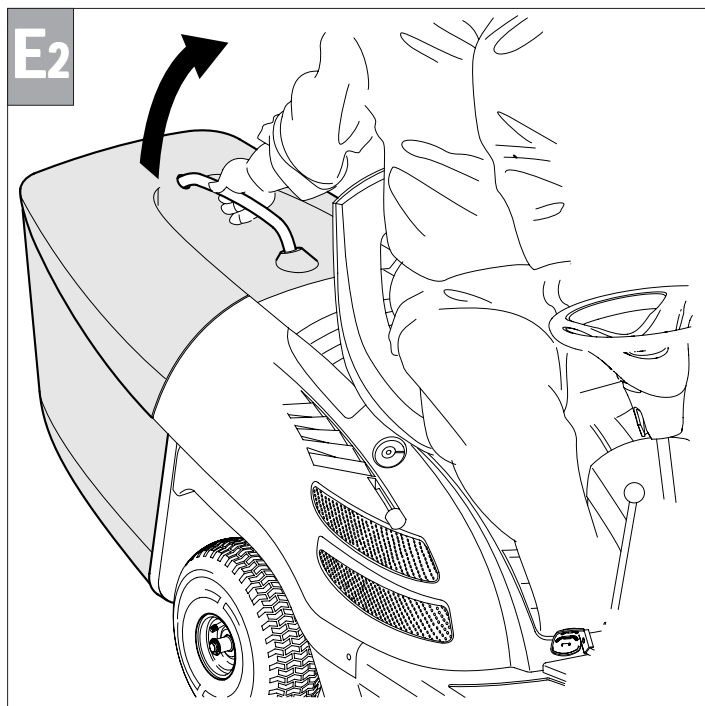
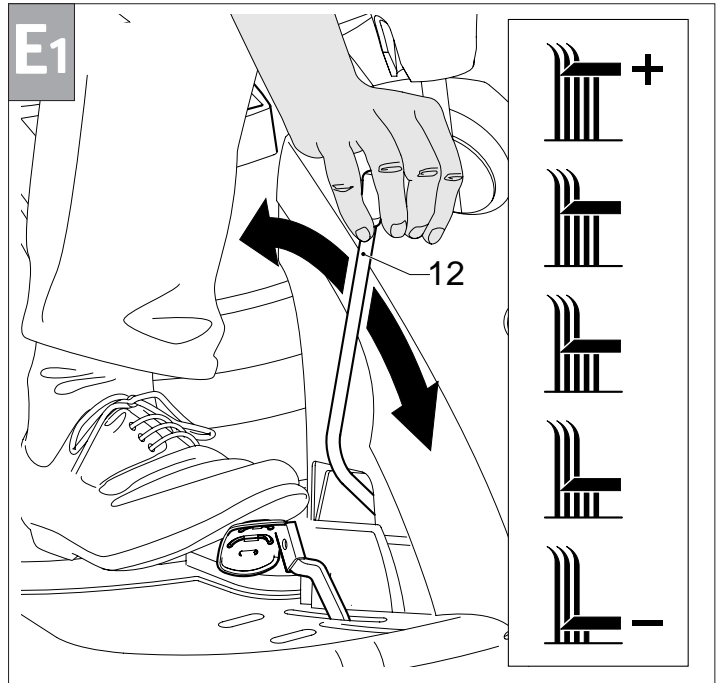
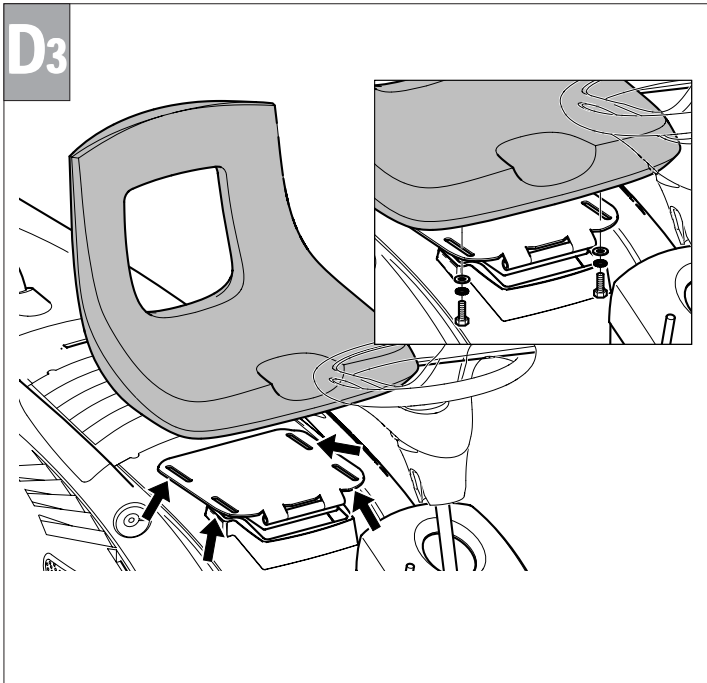
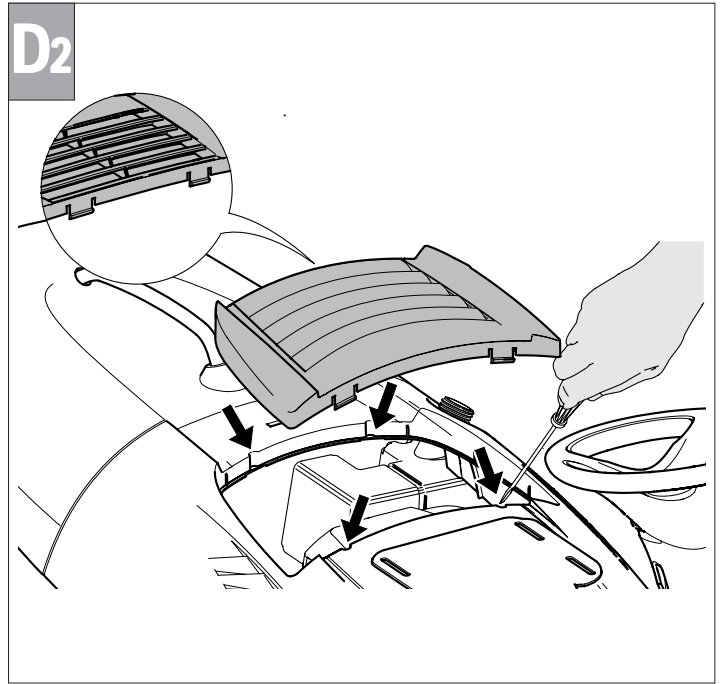
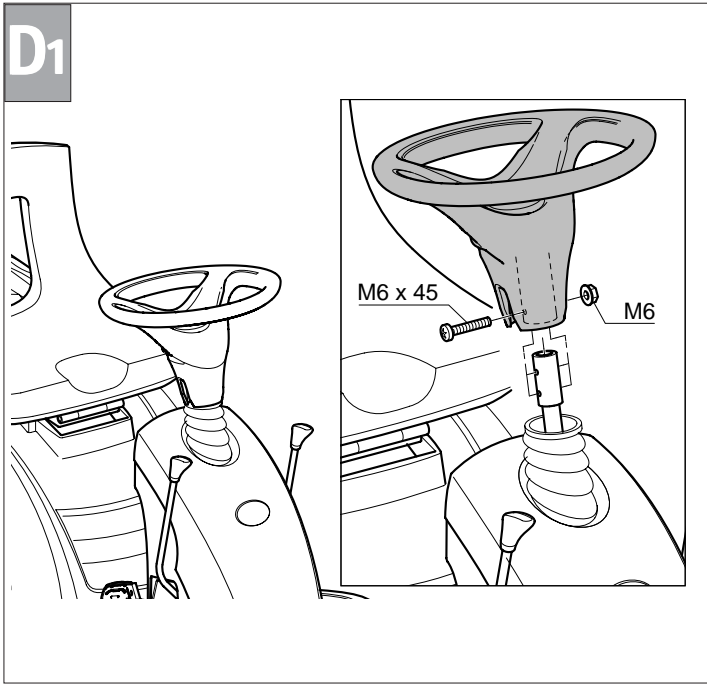
1- Qualora sia necessario riposizionare le cinghie di comando o del piatto di taglio, fare riferimento allo schema per il riposizionamento corretto.

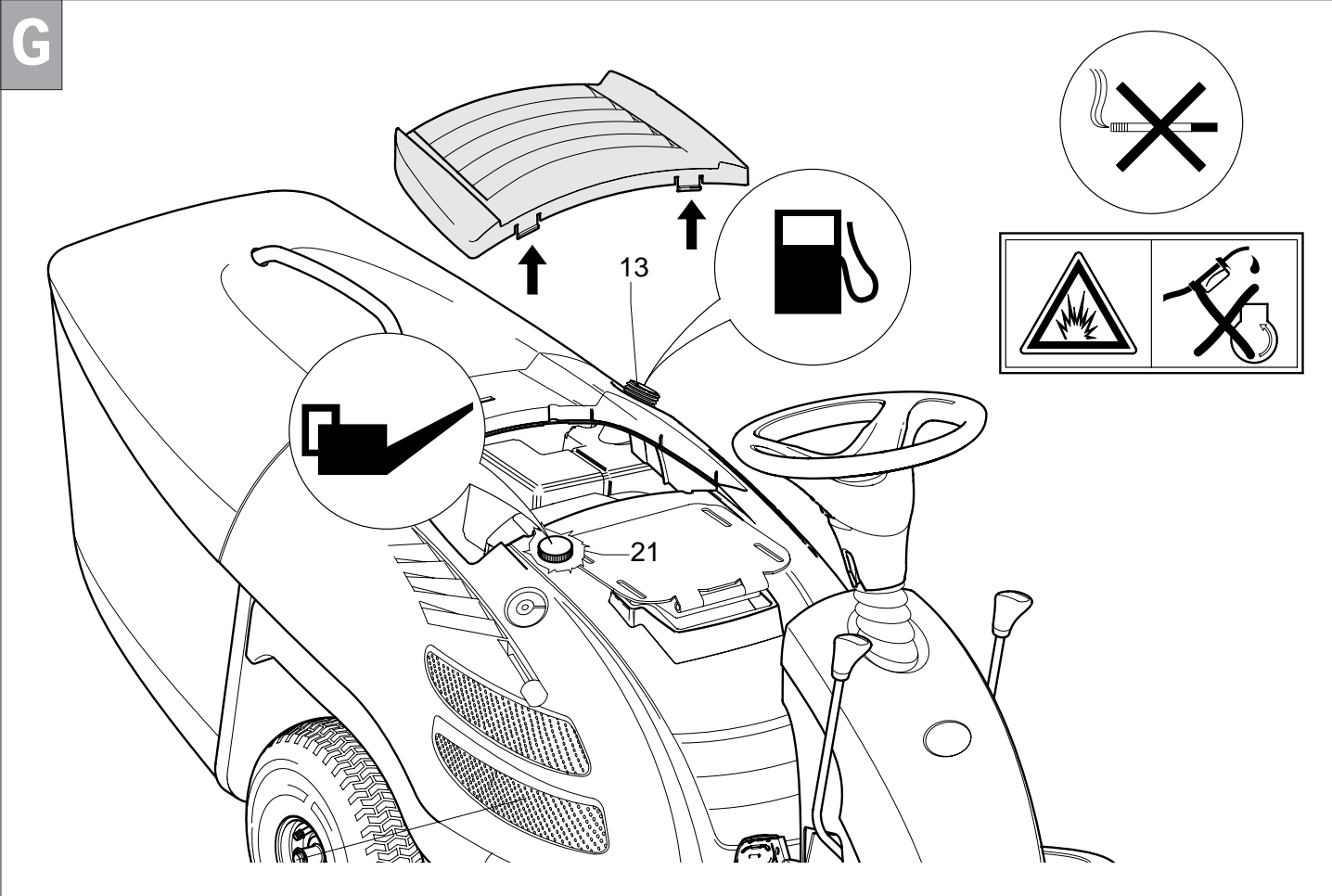
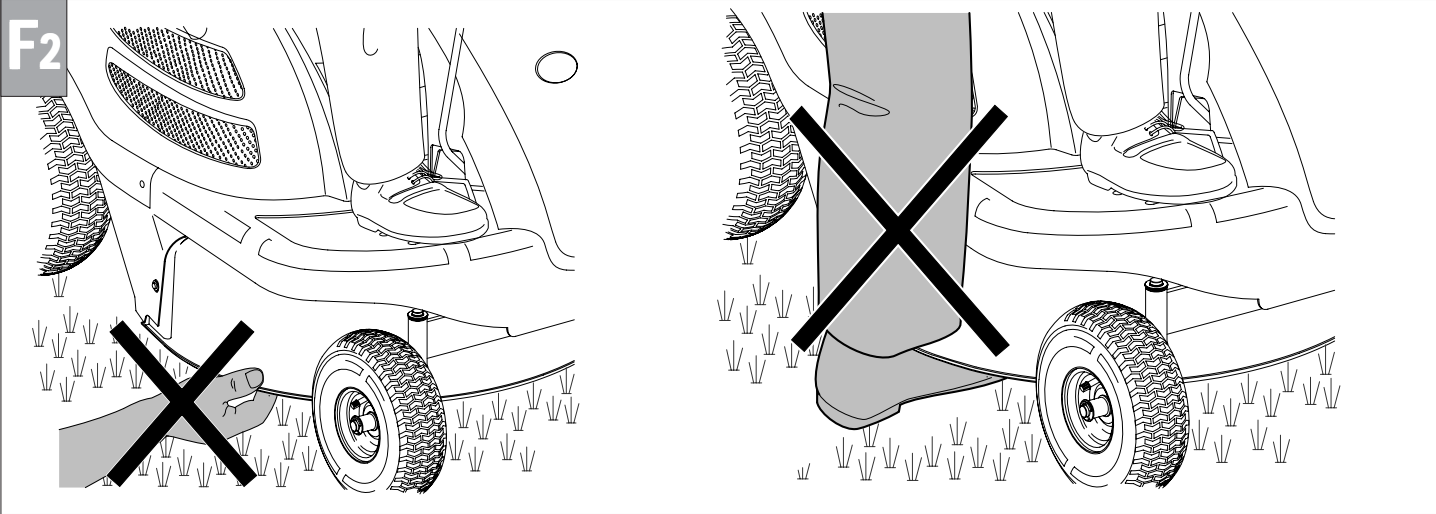
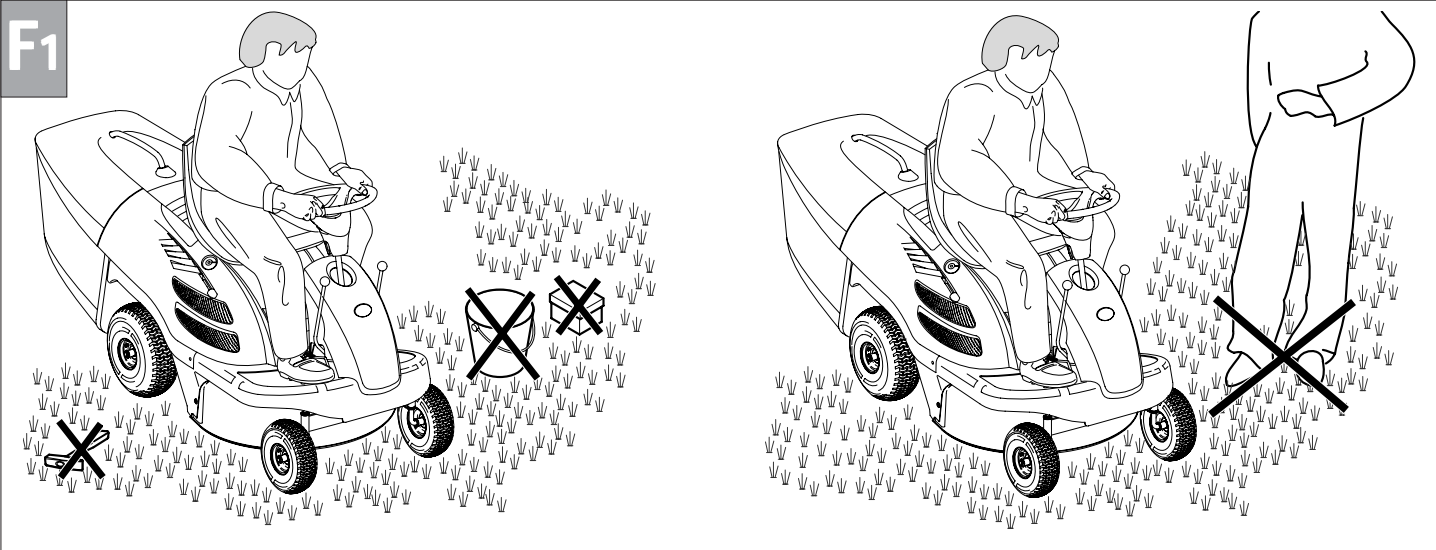
2- Prima di fare manutenzione alle cinghie spegnere il motore, inserire il freno di parcheggio e abbassare il piatto alla minima altezza di taglio. Attendere che il motore si raffreddi.

## INCONVENIENTI - RISOLUZIONI

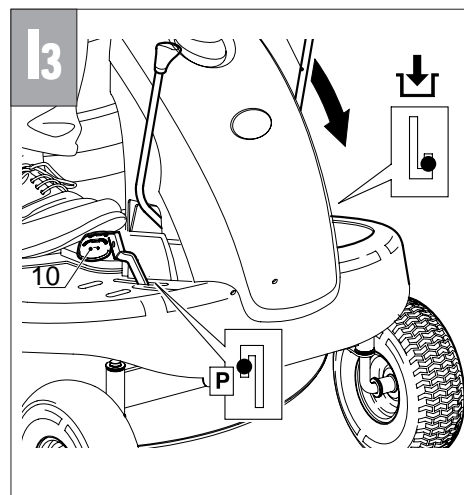
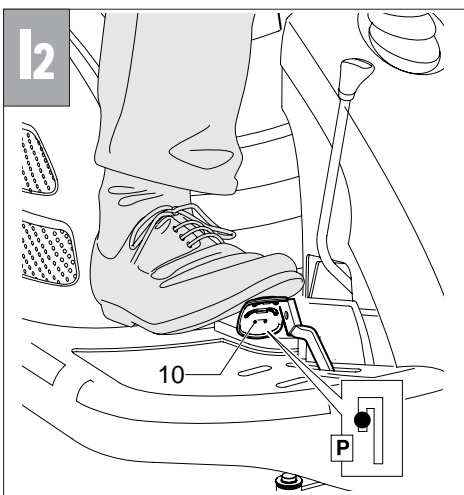
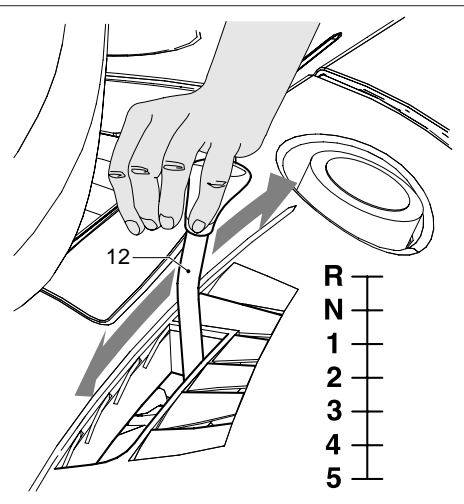
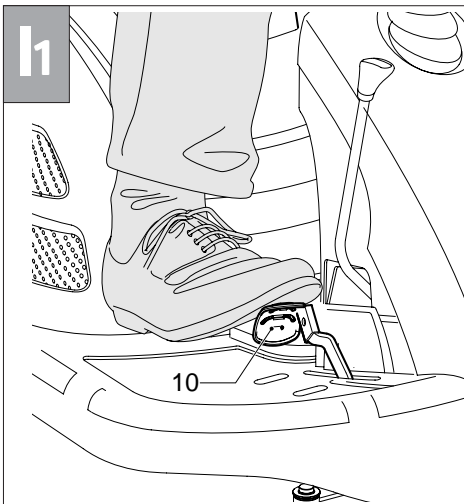
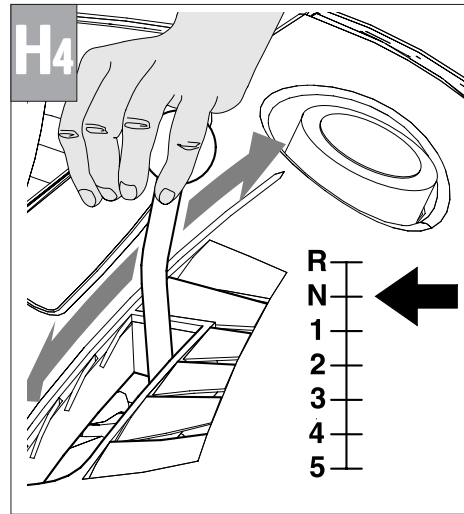
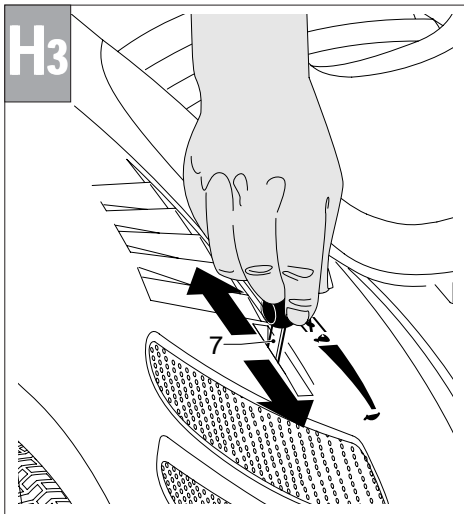
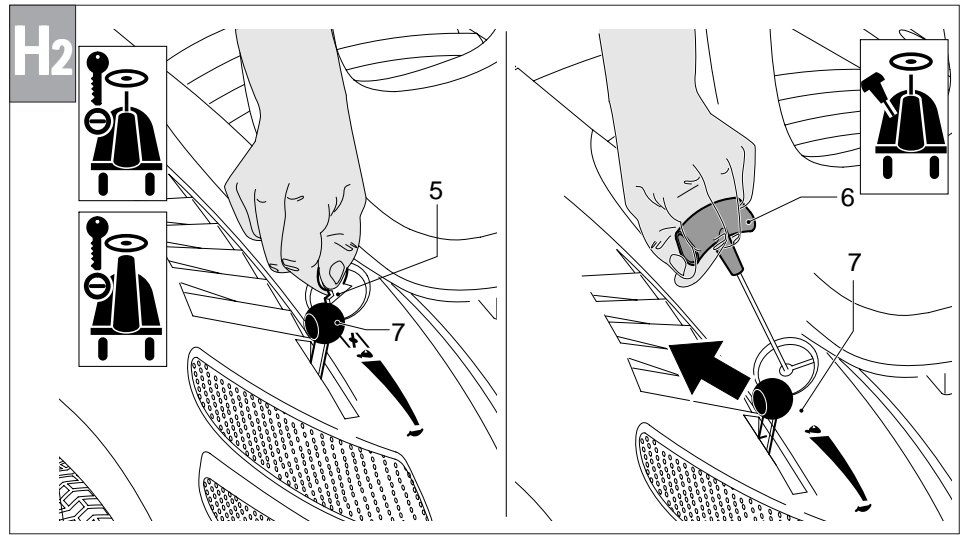
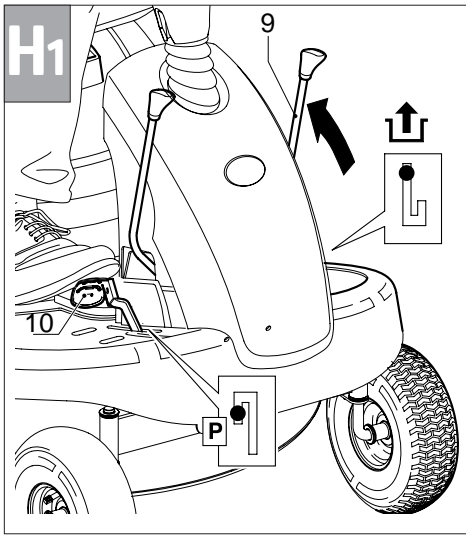
ANOMALIA	PROBABILE CAUSA	RIMEDIO
<b>Il motore non parte</b>	<i>Manca la benzina</i>	Riempire il serbatoio con benzina senza piombo.
	<i>Benzina scadente e sporca</i>	Adoperare sempre benzina pulita e fresca. Utilizzare benzina senza piombo.
	<i>Filtro aria sporco</i>	Pulire il filtro aria motore secondo le istruzioni e le indicazioni nel manuale del costruttore del motore.
	<i>Manca la scintilla</i>	Pulire la candela e se necessario sostituirla secondo il manuale di istruzioni del costruttore del motore.
	<i>Difficoltà nell'avviamento, motore ingolfato</i>	Svitare la candela e asciugarla. Seguire le indicazioni e istruzioni nel manuale del costruttore del motore. Lasciar riposare la macchina per alcuni minuti.
	<i>Batteria scarica</i>	Ricaricare
	<i>Cavo avviamento non ben collegato</i>	Verificare l'inserimento dello spinotto.
	<i>Intervento dei dispositivi di sicurezza</i>	Verificare il funzionamento corretto dei dispositivi (vedere il punto L)
<b>Motore non rende</b>	<i>Erba troppo alta e umida</i>	Alzare l'altezza di taglio al massimo. Rallentare la velocità sul terreno oppure attendere che l'erba asciughi.
	<i>Piatto di taglio intasato</i>	Pulire il piatto di taglio (Attenzione: prima di pulire estrarre il cavo della candela)
	<i>Filtro aria sporco</i>	Pulire filtro d'aria (vedi anche istr.motore)
	<i>Registrazione del carburatore non va bene</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
<b>Taglio non perfetto</b>	<i>Lama non ben tagliente</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	<i>Lama troppo usurata e non affilata</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	<i>Altezza taglio errata</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
<b>Il cesto non si riempie</b>	<i>Erba troppo umida o troppo pesante</i>	Attendere per il taglio finché l'erba sia asciutta
	<i>Lama troppo usurata - senza taglio preciso</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	<i>Erba troppo alta crea problemi di trasporto fino al cesto</i>	Tagliare l'erba in 2 volte regolando l'altezza di taglio
	<i>Piatto di taglio sporco dei resti dell'ultimo taglio</i>	Pulire il piatto di taglio (non utilizzare l'acqua) Attenzione: asportare il cappuccio della candela
<b>Non funziona la trasmissione</b>	<i>Cinghia comando staccato</i>	Vedere schema manutenzione cinghie pag.124
	<i>Trasmissione difettosa</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	<i>Trazione difettosa</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
<b>Innesto lama non funzionante</b>	<i>Prolunga-cavo difettosa</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	<i>Danni all'innesto</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	<i>Cinghia difettosa</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	<i>Il sacco non è installato correttamente</i>	Installarlo correttamente e verificare il montaggio.

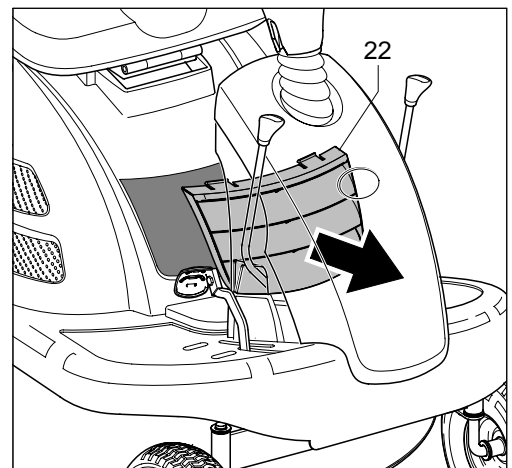
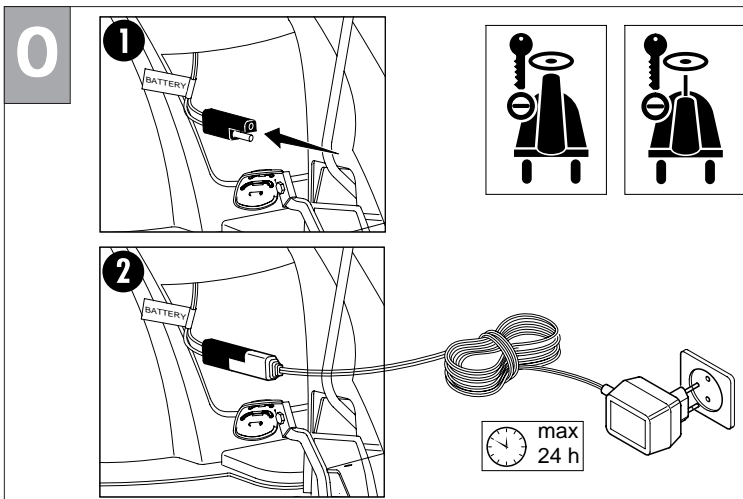
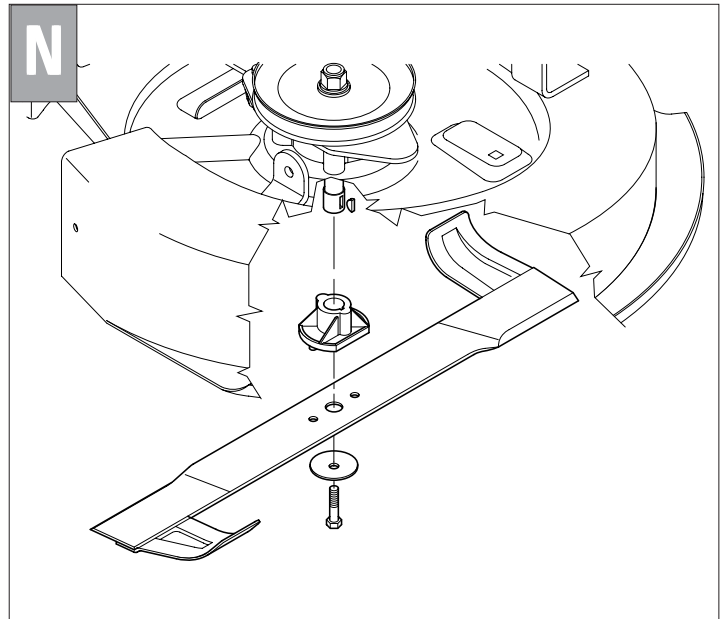
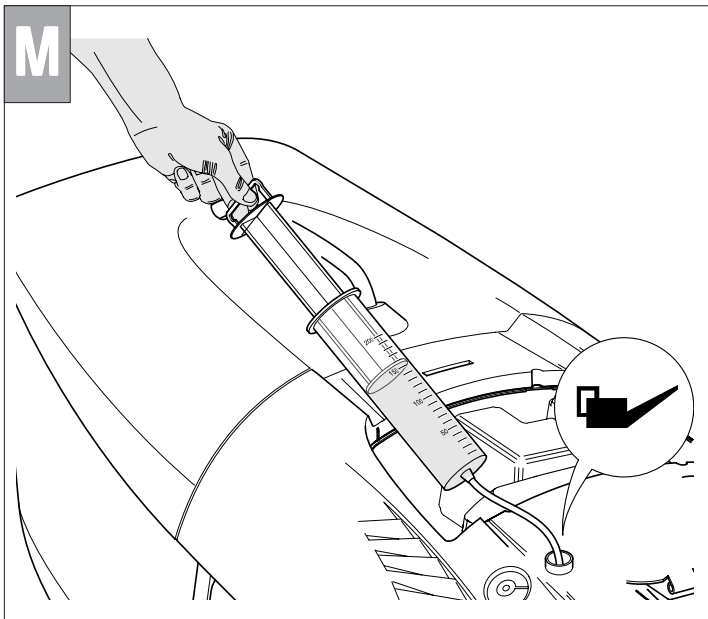
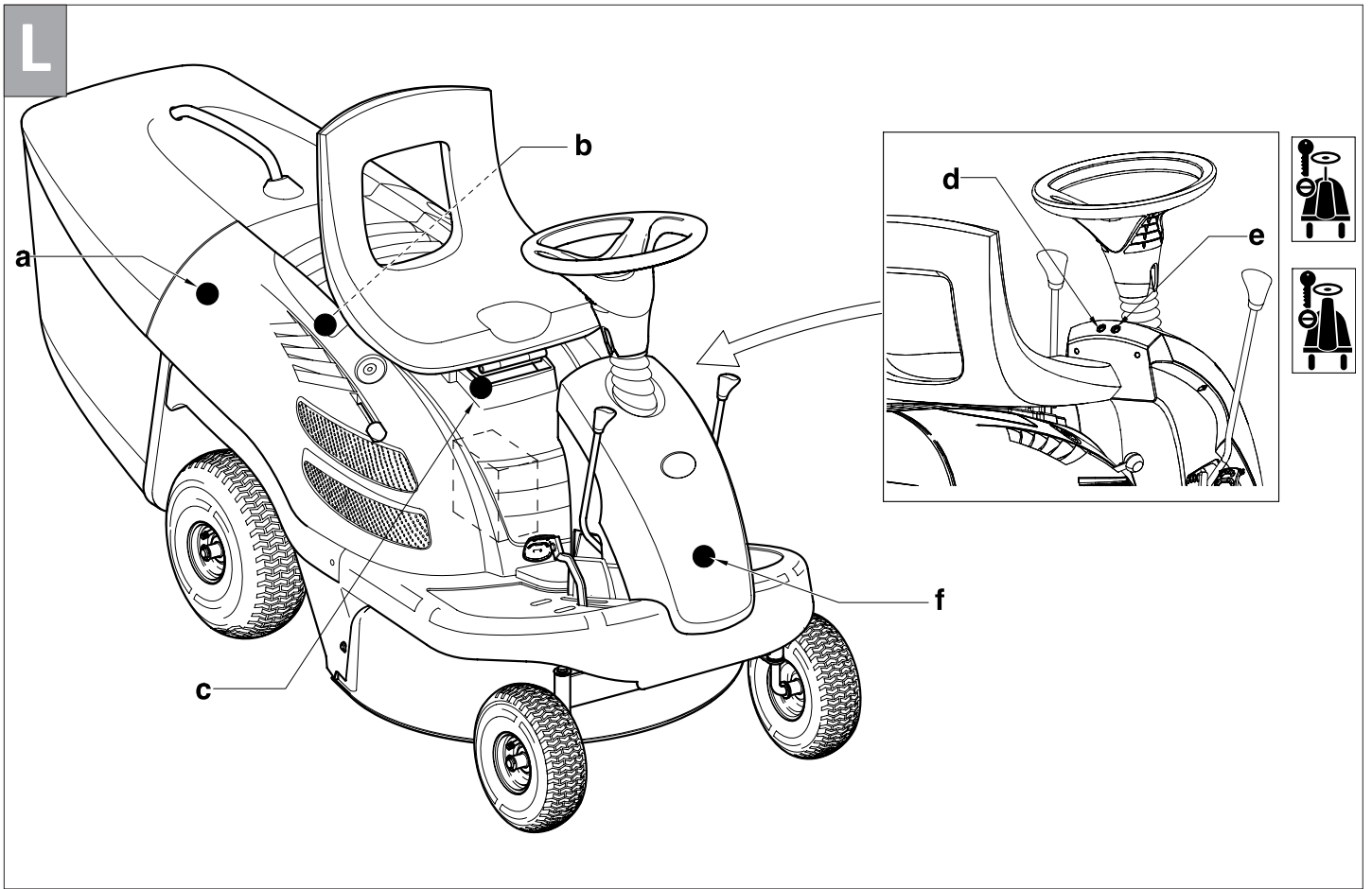
**A****B****C**



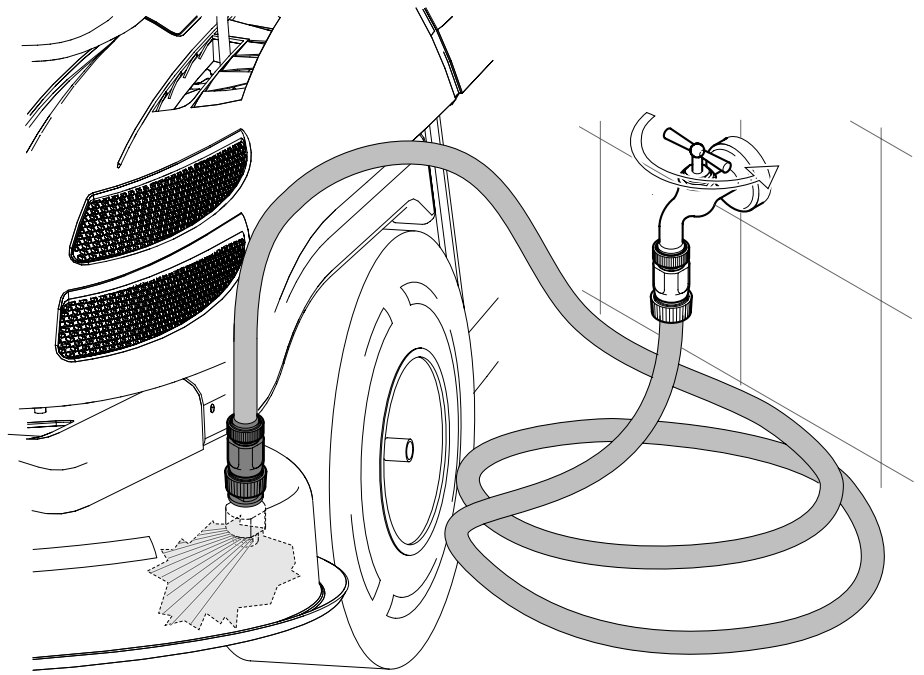
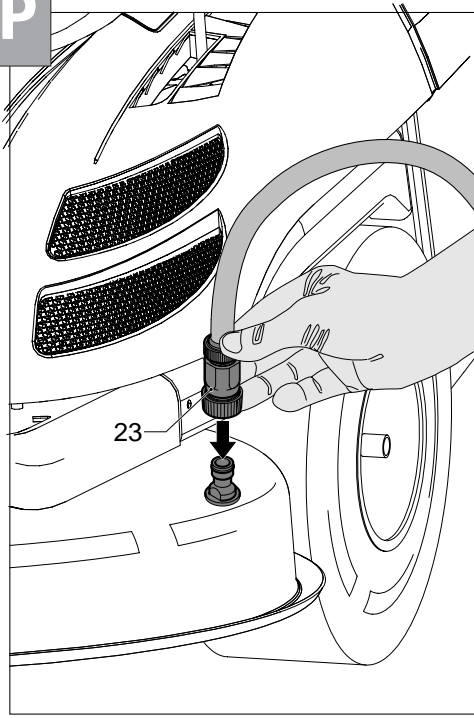




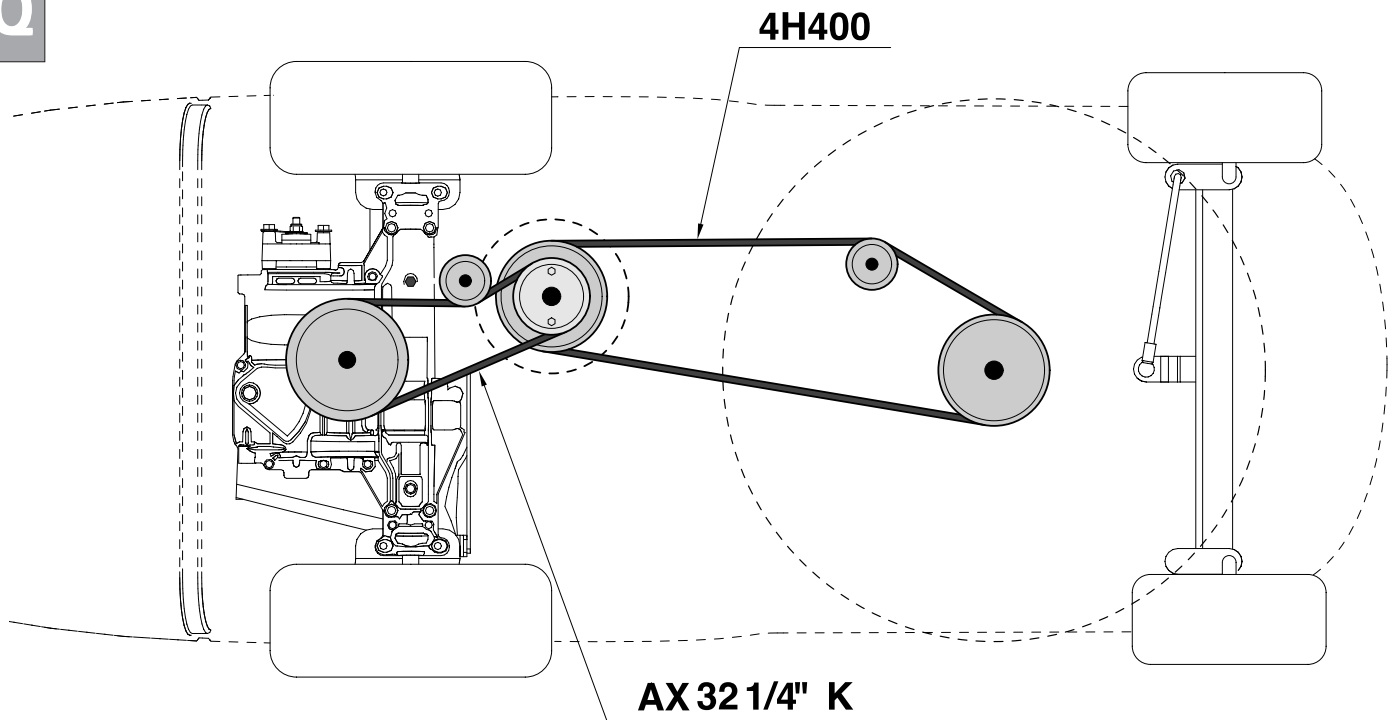




P



Q



# GARANZIA - GARANTIE - GUARANTEE - GARANTIE - GARANTIA - GARANTIE - GARANTIA - GWARANCJA - GARANCIA ZÁRUKA - REKLAMATIONSRET - GARANTI - GARANTI - TAKUU - GARANCIJSKI LIST - EGGUHS

## CERTIFICATO DI GARANZIA

La ditta costruttrice garantisce le macchine da essa prodotte per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. Le macchine utilizzate per fini di noleggio non sono coperti dalla presente garanzia.

La ditta costruttrice assicura la sostituzione di tutte quelle parti originali che in condizioni normali di utilizzo e manutenzione della macchina (escludendo quindi qualunque uso professionale) risultano difettose per fabbricazione a giudizio insindacabile dei suoi tecnici.

Non sono coperte da tale garanzia:

- parti inerenti ai motori a scoppio (vedere la relativa Garanzia del costruttore del motore)
- parti danneggiate per normale usura o per utilizzo non corretto / manutenzione non adeguata dell'apparecchiatura, per es. lame e cinghie di trasmissione.
- parti danneggiate da montaggio od utilizzo non conforme alle prescrizioni del presente Libretto.

Resta inteso che la garanzia viene automaticamente a decadere qualora venissero effettuate delle modifiche sulla macchina senza l'assenso del costruttore oppure venissero montati sulla macchina dei particolari non originali.

Il costruttore declina inoltre ogni responsabilità in materia di responsabilità civile derivante da un utilizzo della macchina improprio o non conforme alle norme di uso e manutenzione.

L'Assistenza tecnica durante il periodo di garanzia sarà riconosciuta solo se la richiesta inoltrata al centro di assistenza tecnica autorizzato è accompagnata da una prova di acquisto valida.

Tutte le spese di manodopera e di trasporto così come eventuali danni o perdite subite durante il trasporto sono a carico dell'utente. Ciò vale anche per le eventuali spese di pulizia, di regolazione e di normale manutenzione.

Vi consigliamo di verificare immediatamente dopo l'acquisto che il prodotto risulti visivamente in buono stato.

**Leggere attentamente il Manuale d'istruzioni prima dell'utilizzo dell'apparecchio.**

Ogni richiesta di parti di ricambio deve specificare il modello della macchina, l'anno di acquisto ed il numero di matricola del prodotto."

### Garanzia motore a scoppio

La garanzia del motore a scoppio e delle parti motore in dotazione sulla vostra macchina sarà assicurata dal costruttore del motore stesso come da relativo libretto allegato.

**IMPORTANTE:** Usare solo parti di ricambi originali.

**ATTENZIONE:** Nell'ordine di pezzi di ricambio verniciati specificare il colore.

## CERTIFICAT DE GARANTIE

Le constructeur garantit sa machine pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Les machines destinées à la location ne sont pas couvertes par la présente garantie.

Le constructeur assure le remplacement de toutes les pièces reconnues défectueuses par un défaut ou un vice de fabrication. En aucun cas la garantie ne peut donner lieu à un remboursement du matériel ou à des dommages et intérêts directs ou indirects.

Cette garantie ne couvre pas :

- une utilisation anormale
- un manque d'entretien
- une utilisation à des fins professionnelles
- le montage, le réglage et la mise en route de l'appareil
- tout dégât ou perte survenant pendant un transport ou déplacement

déplacement

- les frais de port et d'emballage du matériel. Dans tous les cas ceux-ci restent à la charge du client. Tout envoi chez un réparateur en port du sera refusé.

- les pièces dites d'usure ( courroies, lames, supports de lame, les câbles, les roues et déflecteurs)

Il est entendu que la garantie sera automatiquement annulée en cas de modifications apportées à la machine sans l'autorisation du constructeur, ou bien en cas de montage de pièces n'étant pas d'origine.

Le constructeur décline toute responsabilité en matière de responsabilité civile découlant d'un emploi abusif ou non conforme aux normes d'emploi et d'entretien de la machine.

L'assistance sous garantie ne sera acceptée que si la demande est adressée au service après vente agréé accompagnée de la

carte de garantie dûment complétée.

Aussitôt après l'achat nous vous conseillons de vérifier l'état intact du produit et de lire attentivement la notice avant son utilisation.

Dans toute demande de pièces de rechange on devra spécifier le modèle exact de la machine, l'année de fabrication et le numéro de série de l'appareil.

### Garantie du moteur thermique.

La garantie du moteur thermique, des batteries et des chargeurs est assurée par le constructeur du moteur conformément aux conditions de garantie de celui-ci.

**NOTA BENE:** Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine

## CERTIFICATE OF WARRANTY

The manufacturer of your machine guarantees it from the purchasing date for a duration of 24 months. Machines used for hire are not covered by this guarantee.

The manufacturer, moreover will replace all original parts which, under normal conditions of machine use and maintenance (hence excluding any professional use of the same), were to prove, in the judgement of the firm's technicians, faulty for reasons of manufacture.

The following is not covered by this warranty:

- internal combustion engine parts (in this regard you are referred to the warranty provided by the firm that manufactures the engine),
- parts damaged by normal wear and tear or by misuse/inadequate maintenance of the equipment. i.e. blades and drive belts.
- parts that have been damaged by assembly or use not in compliance with the specifications of this booklet.

It is clearly understood that the present warranty would be automatically invalidated, if modifications were to be carried out on the machine without the consent of the manufacturer or if non-original items were to be assembled on the machine. Furthermore, the manufacturer declines all liability as regards civil responsibility deriving from improper use of the machine that is not in compliance with the rules of use and maintenance. Technical service during the guarantee period will be recognized only if the request made at the authorized technical service centre is accompanied by valid proof of purchase. All the labour and transportation costs, as well as costs for any damage or losses during transportation, will be chargeable to the user, as likewise any expenses for cleaning, adjustment or normal maintenance.

You are recommended to check, upon purchase, that the product is visibly in good condition and to read the instruction manual carefully before using the equipment.

All requests for spare parts must specify the machine model, the year of purchase, and the item number.

### Internal combustion engine warranty

The guarantee covering the internal combustion engine and the engine parts supplied on your machine is provided by the manufacturer of the engine, as appears in the corresponding enclosed booklet.

**IMPORTANT :** Use only original Spare Parts

**ATTENTION:** Specify colours in your spare part's order

## GARANTIESCHEIN

Wir als Hersteller leisten auf die von uns hergestellten Maschinen eine Garantie für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum. Geräte, die für den Verleih vorgesehen sind, sind von der vorliegenden Garantie ausgeschlossen.

Wir als Hersteller sichern den Ersatz aller derjenigen Originalteile zu, die bei ordnungsmäßigem Einsatz und regelmäßiger Wartung der Maschine (der gewerbliche Einsatz der Maschine ist daher von dieser Regelung ausgeschlossen) nach unanfechtbarer Beurteilung der Techniker des Herstellers Fabrikationsfehler aufweisen."

Von dieser Garantie sind ausgeschlossen:

- Teile von Verbrennungsmotoren (siehe entsprechende Garantie des Motorherstellers)
- Teile die einem normalen Verschleiss oder durch unachtsame Vorgehensweise/Wartung des Gerätes abgenutzt sind, wie zum Beispiel, Messerwerke, Antriebsriemen.
- Teile, die bei Montage oder Einsatz entgegen den Vorschriften dieser Anleitung beschädigt werden.

Es versteht sich, daß die Garantie automatisch verfällt, falls irgendwelche Änderungen an der Maschine ohne Zustimmung

des Herstellers vorgenommen wurden oder Teile an die Maschine angebaut werden, die keine Originalteile sind.

Wir als Hersteller lehnen weiterhin jede Verantwortung zivilrechtlicher Art ab, die durch den Einsatz der Maschine in unsachgemäßer Weise oder entgegen den Angaben in der Betriebs- und Wartungsanleitung entsteht.

Die Garantieleistung wird nur gewährt, wenn der Antrag unter Vorlage der einwandfrei ausgefüllten Garantiekarte beim zugelassenen Kundendienstzentrum gestellt wird.

Alle Kosten für Arbeitslohn und Versand, sowie alle eventuellen Schäden oder Ver-luste während des Transports, gehen zu Lasten des Anwenderkundes. Das gleiche gilt für eventuelle Kosten für Reinigen, Nachstellungen und normale Wartungsarbeiten.

Wir empfehlen Ihnen, sofort nach Kauf des Erzeugnisses sicherzustellen, daß sich das Gerät bei Inaugenscheinnahme in einwandfreiem Zustand befindet. **Außerdem muß der Verwender**

die Betriebsanleitung sorgfältig durchlesen, bevor er das Gerät in Betrieb setzt.

In jeder Bestellung von Ersatzteilen muß das Maschinenmodell, das Baujahr und die Identifikationsnummer des Erzeugnisses angegeben werden.

### Gewährleistung für Verbrennungsmotoren

Die Gewährleistung des in Ihr Gerät eingebauten Verbrennungsmotors und der entsprechenden Motorteile erfolgt durch den Motorhersteller nach den Angaben im beigefügten Heft.

**WICHTIG:** Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden !

**ACHTUNG:** Bei Aufträgen von lackierten Ersatzteilen ist die Farbe anzugeben.

## CERTIFICADO DE GARANTIA

El fabricante garantiza la máquina desde la fecha de compra durante 24 meses. Las máquinas utilizadas para alquiler no están cubiertas por la presente garantía.

El fabricante asegura la sustitución de todas las piezas originales que, en condiciones normales de uso y mantenimiento de la máquina, excluyendo por tanto cualquier uso profesional, en opinión indiscutible de sus técnicos, sean defectuosas de fabricación."

La garantía no cubre:

- las piezas conectadas a motores de explosión (al respecto véase la garantía del fabricante del motor)
- piezas dañadas por desgaste normal o por empleo incorrecto / manutención inadecuada del equipo, por ej. cuchillas y correas de transmisión.
- las partes dañadas por montaje o uso que no cumpla con las prescripciones del presente manual.

Queda entendido que la garantía perdería automáticamente su validez si se efectúan modificaciones en la máquina sin el permiso del fabricante o si se montan en la máquina piezas no originales.

El fabricante también dedina cualquier responsabilidad en materia de responsabilidad civil que derive de un uso de la máquina inadecuado o que no se ajuste a las normas de uso y mantenimiento.

La Asistencia técnica durante el período de garantía se ha de reconocer sólo si la solicitud enviada al centro de asistencia técnica autorizado estará acompañada por un comprobante de compra válido.

Todos los gastos de mano de obra y de transporte, como los posibles daños o pérdidas sufridas durante este último correrán por cuenta del usuario, así como los gastos de limpieza, regulación o mantenimiento habitual.

Le aconsejamos comprobar, inmediatamente después de la compra, que el producto esté a simple vista en buen estado y leer atentamente el manual de instrucciones antes de utilizarlo.

Cada solicitud de piezas de recambio tendrá que especificar el modelo de la máquina, el año de compra y el número de la pieza. **IMPORTANTE:** Usar sólo recambios originales.

**ATENCIÓN:** al solicitar las piezas de recambio especificar el color.

# GARANZIA - GARANTIE - GUARANTEE - GARANTIE - GARANTIA - GARANTIE - GARANTIA - GWARANCJA - GARANCIA ZÁRUKA - REKLAMATIONSRET - GARANTI - GARANTI - TAKUU - GARANCIJSKI LIST - EGGUHSH

## GARANTIE

De fabrikant garandeert zijn produkten gedurende 24 maanden vanaf de koopdatum. De machines die verhuurd worden, zijn niet door deze garantie gedekt.

De fabrikant vervangt alle originele onderdelen die, onder normale gebruiks- en onderhoudsomstandigheden van de machine, en dus met uitsluiting van elk beroepsmatig gebruik, naar aanvechtbaar oordeel van de technici fabrieksfouten vertonen.

Van deze garantie uitgeloten zijn:

- aan de ontploffingsmotor verbonden delen (zie hiervoor de garantie van de motorfabrikant),
- onderdelen beschadigd door normale slijtage of onjuist gebruik / geen goed onderhoud aan het apparaat, bijvoorbeeld: messen en transmissieriemmen.
- delen die beschadigd zijn door montage of gebruik waarbij de instructies in dit boekje niet opgevolgd werden.

De garantie is automatisch als vervallen te beschouwen indien op de machine wijzigingen zijn aangebracht zonder toestemming van de fabrikant of wanneer niet originele onderdelen op de machine zijn gemonteerd.

De fabrikant weigert bovendien elke verantwoordelijkheid m.b.t. wettelijke aansprakelijkheid als gevolg van oneigenlijk gebruik van de machine of het niet respecteren van gebruiks- en onderhoudsvoorschriften.

De garantieservice wordt alleen toegekend wanneer de aanvraag bij de bevoegde vakman vergezeld gaat van dit boekje met het voorgeschreven stempel.

**Alle reparatie- en transportkosten en eventuele tijdens het transport geleden schade of verlies komen ten koste van de gebruiker, zoals ook eventuele reinigings- afstel- of onderhoudskosten.**

Wij raden u aan direct na aankoop te controleren of het product er gaaf uitziet en voor het **gebruik aandachtig het instructiehandboek te lezen.**

Bij elke aanvraag van vervangingsonderdelen dient het model van de machine, het jaar van aankoop en het onderdeelnummer vermeld te worden.

**BELANGRIJK:** Uitsluitend originele vervangingsonderdelen gebruiken

**PAS OP:** Bij bestelling van vervangingsonderdelen de kleur aangeven.

## CERTIFICADO DE GARANTIA

O Constructor garante a sua máquina durante 24 meses após a data da compra. As máquinas em frete não estão incluídas na presente garantia

O Constructor assegura a substituição de todas as peças de origem que, em condições normais de uso da máquina, (excluindo portanto qualquer uso profissional) em opinião de seus técnicos, sejam defeituosas de fabrico.

Esta garantia não cobre:

- Componentes dos motores de explosão (ver garantia do constructor do motor)
- partes estragadas por normal desgaste ou por utilizo não correto / manutenção impropria da aparelhagem, por ex. laminas e correias de transmissão

- as partes danificadas por causa de montagem ou utilização não de acordo com as normas deste manual.

A garantia perde automaticamente a validade no caso de modificações na máquina sem autorização do fabricante ou aplicação de peças que não sejam de origem.

O fabricante declina toda a responsabilidade civil que derive do uso abusivo ou não conforme as normas do emprego e assistência da máquina.

Para a Assistência Técnica no período de garantia é preciso enviar ao centro de assistência autorizado um pedido acompanhado por uma prova de compra.

Todas as despesas de mão de obra e transporte, como os possíveis danos sofridos neste último. Serão a cargo do utilizador, assim como os gastos de limpeza, regulação ou manutenção usual.

Aconselhamos após a compra, a verificação do estado da máquina e de **ler com atenção o manual de utilização.**

**IMPORTANTE:** usar só peças de origem.

**ATENÇÃO:** ao solicitar peças de substituição, indicar a cor

## GARANCIA BIZONYITVÁNY

A gyártó cég az általa gyártott gépekért a vétel dátumától számított 24 hónapig vállal garanciát. Belső esetben a gépek nincsenek fedezve garanciával.

A gyártó cég biztosítja mindazon eredeti alkatrészek kicserélését, melyek a gép normális használati és karbantartási feltételei között, kizárva tehát bármilyen professzionális használatot, a cég technikusainak megfellebbezhetetlen ítélete szerint gyári hibásnak bizonyulnak.

A garancia nem fedí az alábbiakat:

- robbanómotorok alkatrészei (errevonatkozólag lásd: a motor gyártójának garanciája)
- meghibásodott részek normális kopás vagy helytelen használat végett/ a gép nem megfelelő karbantartása, pl. kések és transzmissziósíjak.
- a jelen könyvecske előírásainak nem megfelelően végzett szerelésből vagy használatból eredő sérült darabok.

A garancia automatikusan lejár ha a gépet a gyártó beleegyezése nélkül módosították, vagy arra nem eredeti alkatrészeket szereltek föl.

A gyártó elhárít magáról bármiféle magánjogi felelősséget, mely a gépnek alkalmatlan, vagy a használati és karbantartási normáknak nem megfelelő használatából származhat.

A garanciális asszisztencia elismerése csak abban az esetben lehetséges, ha a kérelemmel együtt a feljogosított asszisztenciális szolgáltatónál jelen könyvecske lepecsételt példánya is bemutatásra kerül.

A gép tulajdonosát terheli a munkadíjjal és szállítással járó összes költség, a szállítás alatt esetleg elszenvedett veszteségek és károk, valamint az esetleges tisztítással, szabályozással vagy normális karbantartással járó költségek.

Ajánljuk, hogy a vétel után azonnal győződjön meg az árú jó állapotban létéről és használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat tartalmazó kézikönyvet.

A cserealkatrészekre vonatkozó kérelemben fel kell tüntetni a gép modelljét, a vásárlás évét és az alkatrész számát.

**FONTOS:** Kizárólag eredeti alkatrészeket használni

**FIGYELEM:** pótalkatrészek megrendelésénél a szint is megadni

## ZÁRUCHNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek je výrobcem poskytnuta záruka v délce 12 měsíců ode dne prodeje. Výrobky, které jsou používány k pronájmu jsou z této záruky vyňaty.

Výrobce nahradí všechny originální díly, které při běžném provozu a pravidelné údržbě sekačky (avšak mimo stroje, které jsou používány profesionálně) byly shledány pracovníkem autorizované servisní organizace jako závadné v důsledku výroby.

Následující případy nejsou kryty touto zárukou:

- díly spalovacího motoru sekačky (v tomto případě platí záruční podmínky poskytované výrobcem pohonné jednotky/motoru)
- díly zničené normálním opotřebením nebo nesprávným používáním stroje (nedostatečná údržba stroje, tzn. žacího nože, klínových řemenů atp.).
- díly stroje, které byly zničeny při sestavování stroje nebo použitím stroje v rozporu s doporučeními uvedenými v tomto návodu k používání.

Je zcela zřejmé, že bude tato záruka automaticky zrušena, pokud by byly provedeny zásahy do konstrukce stroje bez předchozího souhlasu výrobce nebo pokud by byly na stroj namontovány neoriginální díly. Dále výrobce odmítá veškerou odpovědnost za občansko-právní spory, které mohou vzniknout nesprávným používáním stroje nebo jsou v rozporu s pravidly pro provoz a údržbu stroje. Nároky v rámci záruční lhůty mohou být uplatněny pouze tehdy, je-li autorizovanému prodejci/servisnímu středisku předložena řádně vyplněná záruční list a doklad o nákupu stroje. Náklady spojené s dopravou a pracovními úkony, stejně tak i náklady spojené se ztrátou nebo poškozením stroje v průběhu přepravy jdou k tíži majitele stroje, podobně jako náklady spojené s čištěním, seřizením a běžnou údržbou stroje.

Doporučujeme, abyste po zakoupení výrobku provedli vizuální kontrolu a překontrolovali, že je výrobek v bezvadném stavu a **pozorně si přečteli návod k používání** před tím, než stroj začnete používat.

Při objednávání náhradních dílů musí být uvedeno modelové označení stroje, rok výroby a objednávací číslo dílu.

Záruka na spalovací motor

Záruka na spalovací motor a jeho součásti dodané na stroji je poskytována výrobcem motoru v souladu s podmínkami uvedenými v příloženém návodu.

**DŮLEŽITÉ:** Používejte pouze originální náhradní díly.

**UPOZORNĚNÍ:** Při objednávání náhradních dílů uvádějte barvu.

# GARANZIA - GARANTIE - GUARANTEE - GARANTIE - GARANTIA - GARANTIE - GARANTIA - GWARANCJA - GARANCIA ZÁRUKA - REKLAMATIONSRET - GARANTI - GARANTI - TAKUU - GARANCIJSKI LIST - EGGUHSH

## REKLAMATIONSRET

De af fabrikanten fremstillede maskiner er omfattet af 24 måneders reklamationsret, der begynder fra og med købsdatoen. Lejede maskiner er ikke dækket af Reklamationsretten.

Fabrikanten garanterer udførelse af alle de originale dele, der ved normal brug og vedligeholdelse af maskinen (enhver form for professionel brug er derfor udelukket), viser sig at være defekte ved fabrikationen. Det fastsættes af firmaets teknikere.

Reklamationsretten omfatter ikke:

- De dele, der hører til benzinmotoren (se motorfabrikantens pågældende reklamationsret)
- Komponenter, der slides gennem normal anvendelse eller skader forårsaget af forkert brug eller vedligeholdelse af apparatet, f.eks. klinger og transmissionsremme.

## GARANTI

Det tillverkande företaget ger en garanti för sina produkter som gäller under 24 månader efter köp. De maskiner som används för uthyrning täcks inte av denna garanti.

Tillverkaren förbinder sig att byta ut de originaldelar som vid normalt bruk och underhåll av maskinen (detta utesluter varje professionellt bruk) visar sig vara defekta i enlighet med våra teknikers bedömning, som är höjd över all diskussion.

Följande täcks inte av garantin:

- delar som tillhör benzinmotoren (se respektive Garanti från motorns tillverkare)
- komponenter som skadats av normal förslitning eller av felaktigt bruk / olämpligt underhåll av apparaten, t. ex. knivar och transmissionsremmar.
- delar som skadats av montering eller bruk som inte motsvarar de instruktioner som finns i denna bruksanvisning.

Garantin förfaller automatiskt om några som helst modifieringar

- Skader förorsaget af forkert montering eller anvendelse i forhold til anvisningerne i denne vejledning.

Reklamationsretten ophører automatisk i tilfælde af reparationer foretaget af andre end firmaets autoriserede repræsentanter og montering af ikke originale dele.

Fabrikanten fratager sig derudover ethvert ansvar for beskadigelser af enhver art, som kunden eller trediemand måtte blive påført grundet forkert anvendelse af maskinen eller, anvendelse som er i strid med brugs- og vedligeholdelsesnormerne.

Reklamationsretten ydes kun mod fremvisning af **korrekt købsnota til det autoriserede Servicecenter.**

Udgifter til arbejdskraft og transport samt eventuelle skader eller tab under transporten betales af kunden. Det gælder også eventuelle udgifter til rengøring, justering og almindelig vedligeholdelse.

Vi råder dig til at kontrollere produktets tilstand øjeblikkelig efter købet.

**Læs brugsvejledningen grundigt igennem inden maskinen tages i brug.**

Ved bestilling af reservedele skal maskinmodellen, købsdatoen samt produktets serienummer angives på ordresedlen.

**Reklamationsret for benzinmotoren**

Benzinmotoren og de dele, der følger med din maskine er dækket af motorfabrikantens Reklamationsret som beskrevet i vedlagte vejledning.

**VIGTIGT:** Anvend kun originale reservedele.

**ADVARSEL:** Farven på de lakerede reservedele skal angives på ordresedlen.

## GARANTI

Leverandören gir en garanti på 24 månader fra köpsdato. Maskiner benyttet til uthyrning omfattas inte av denna garantin. Leverandören garanterar att efter bedömning av ett "Partner Serviceverksted" att alla de originala delar som vid normal bruk och vedlikehåll av maskinen (detta utesluter varje professionellt bruk) visar sig vara defekta i enlighet med våra teknikers bedömning, som är höjd över all diskussion.

Följande omfattas inte av garantin:

- delar som tillhör benzinmotoren (se motorproducentens garanti)
- delar p.g.a. vanlig slitage eller p.g.a. fel bruk/vedlikehåll.
- delar som er skadet p.g.a. montering eller bruk som ikke er i overensstemmelse med med denne vejledningen.

I tillegg bortfaller garantien automatisk dersom det utføres endringer på apparatet uten godkjenning av produsenten, eller ved montering av deler som ikke er originale.

utförs på maskinen utan att tillverkaren gett sitt tillstånd till detta eller om icke-originaldelar skulle monteras på maskinen.

Tillverkaren fransäger sig dessutom varje civilt ansvar för situationer som oppkommer ur ett felaktigt bruk av maskinen eller bruk som inte överensstämmer med normer för bruk och underhåll.

Teknisk Service under garantiperioden kommer att ges enbart om ett gällande köpebevis medföljer den begäran som skickas till bolagets auktoriserade Tekniska Servicecentrum.

Samtliga omkostnader för arbete och transport liksom omkostnader för eventuella skador eller förluster som uppkommit under transporten betalas av användaren. Detta gäller även för eventuella utgifter för rengöring, inställning och normalt underhåll.

Vi rekommenderar er att omedelbart efter köpet försäkra er om att produkten synligen verkar vara i gott skick.

**Läs Bruksanvisningen noggrant innan ni använder apparaten.**

På varje beställning av reservdelar måste man specificera maskinens modell, det år man köpt maskinen samt dess registreringsnummer.

**Garanti för benzinmotor**

Garanti för benzinmotor och de delar som levereras tillsammans med denna på er gräsklippare ges av motorns tillverkare i enlighet med vad som anges i det bifogade häftet.

**VIKTIGT:** Använd er enbart av originalreservdelar.

**WARNING:** Vid beställning av lackerade reservdelar, specificera deras färg.

## TAKUUDISTUS

Valmistaja takaa valmistamansa laitteet 24 kuukauden ajaksi ostopäivästä lukien. Tämä takuu ei kata vuokraukseen käytettäviä laitteita.

Valmistaja takaa kaikkien sellaisten alkuperäisten osien vaihtamisen, joissa tavallisen käytön ja huollon yhteydessä (johon ei kuulu ammattimainen käyttö) esiintyy teknikkojen havaitsemia tuotantovikoja.

Tämän takuun piiriin eivät kuulu:

- räjähäydysmoottorin kuuluvat osat (katso moottorin valmistajan vastaavaa takuuta)
- normaalisti kulumisesta tai virheellisestä käytöstä aiheutuneet viat / laitteiston kuten esim. terien ja voimansiirtohihnojen puutteellisesta huollosta aiheutuneet viat.
- tämän käyttöoppaan ohjeiden vastaisesti suoritettujen asennuksien tai käytön yhteydessä vahingoittuneet osat.

Garantiservice utføres kun av "Partner Serviceverksted" ved fremvisning av kjøpsbevis eller gyldig kvittering. Skader som oppstår under transport til/fra serviceverksted er kundens ansvar. Det samme gjelder utgifter til rengjøring, justering og ordinært vedlikehold.

Alle utgifter til arbeidskraft og transport som f.eks. eventuelle skader eller lekkasjer under transporten er kundens ansvar. Det samme gjelder også for eventuelle utgifter til rengjøring, regulering og normalt vedlikehold.

Kontroller like etter kjøpet at produktet er i god stand.

**Ved bestilling av reservedeler må produktbetegnelse og serienummer oppgis.**

Ved forespørsel om reservedeler må apparatmodell, kjøpeår og produktets serienummer spesifiseres.

**Garanti for benzinmotor**

Garantien som gjelder benzinmotoren og motordelene som følger med apparatet ditt vil garanteres av motorprodusenten, som oppgitt i vedlagt hefte.

**VIKTIG:** Bruk kun originale reservedeler.

**ADVARSEL:** Oppgi alltid fargen ved bestilling av malte reservedeler.

## GARANCIJSKI LIST

Garancija proizvajalca velja 24 mesecev od datuma nakupa stroja. Garancija ne krije strojev oddanih v najem.

Garancija krije zamenjavo vseh originalnih delov stroja z tovarniško napako, ki se lahko poškodujejo med redno uporabo in vzdrževanjem stroja (z izjemo katerekoli strokovne uporabe).

Garancija ne krije:

- poškodovanih delov 4-taktnih motorjev (vidi garancijo proizvajalca)
  - obrabljenih delov in poškodb zaradi nepravilne rabe / vzdrževanja stroja, oziroma njegovih delov, kot so na primer rezilo in prenosni remen
  - poškodb nastalih zaradi nepravilne namestitve ali uporabe delov
- Garancija avtomatsko poteče, če uporabnik spremeni stroj ali nanj montira dele, ki niso originalni nadomestni deli.

Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali vzdrževanja stroja.

Strokovno servisiranje v obdobju veljavnosti te garancije se opravi, na podlagi zahteve, ki jo uporabnik lahko odda pri pooblaščenemu servisu in priloži veljavno potrdilo o nakupu.

Vsi stroški dela in prevoza ter morebitna izguba, ki nastane med prevozom stroja, gredo na račun uporabnika. Isto velja za morebitne stroške čiščenja, namestitve delov in rednega vzdrževanja.

Priporočamo, da takoj po nakupu preverite stanje izdelka.

Pozorno preberite navodila za uporabo pred uporabo stroja.

Na prošnji za rezervne dele navedite model stroja, leto nakupa in številko izdelka.

**Garancija za 4-taktni motor**

Garancija za 4-taktni motor in dele, ki so montirani na vašo kosilnico, izda proizvajalec motorja, v skladu s priloženim Garancijskim listom.

**VAŽNO:** Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele.

**POZOR:** V naročilu za nadomestne dele zmeraj navedite barvo.

## ENTUPO EGGUHSHS

*O kataskeuastikos oikoç egguaiti thn mhcanhgia 24 mhneç arcizontaç apo thn hmmeronhgia agoraç. Ei enoikiázomenel mhcanes den kal upontai apo thn parousa eggush.*

*O kataskeuastikos oikoç analambanei thn antikatastash ol wn ekeinwn twn ghsiwvn merwv ta opoia me kanonikel sunghkel crhshç kai sunthrhshç thç mhcanhç (exairwntaç epomenwç opoiadhpotè epaggelmatikhcrhsh) prokuyoun el atwmatikarl ogw kataskeuhç kataithn asuzhthth krish twn tecnikwn thç H eggush den kal uptei:*

- ta merh pou eçoun scesh me ton kinhthra eswterikhç kaushç (bl epe thn scetikhEggush KataskeuastikouOikou tou kinhthra)
- ta merh pou fqeirontai logw kanonikhç crhshç hmhrwsthç sunthrhshç thç suskeuhç p. c. macairia kai imantèç metadohç.
- ta merh pou fqeirontai logw mh thrhshç twn odhgíwn sunarmol oghshç kai crhshl tou parantol Egceiridíou.

*H eggush akurwmetai automatwç ean ginoun metatropeç sthn mhcanhçwriç thn egkrish tou kataskeuasthíhnean crhsimopolhçoun mh ghsia antal Iaktikav*

*O kataskeuasthç den ferei euqunh gia thn anarmonth crhsh thç mhcanhç kai thn mh thrhsh twn odhgíwn crhshç kai sunthrhshç.*

*To tecnikoSerbiç kataithn período thç eggushç qa isçuei monon ean o pel aithç qa apeuqnetai se exousiodothmeno kentro kai qa prepei na sunodeuetai apo egkuro timol ogio agoraç.*

*Ol a ta exoda kostouç ergasiæç kai metaforaç opwl kai endecomenæç zhmieç, hr apwl eieç pou prokal eisghkan katai thn metaforai epibarounon ton pel aith.*

*To idio isçuei kai gia endecomena exoda kaqarismouç ruqmish" kai kanonikhç sunthrhshç.*

*Saf sunistoume na el egcete ameswç metaitn agorarean to proion briskeitai se kal hrikatastash.*

**Diabaste prosektikav to Egceiridio Odhgíwn protou crhsimopoihsete thn mhcanh**

*To kaqe zhroumeno antal Iaktikoprepei na kaqorizei to montel o thç mhcanhç, to etoç agoraç kai ton ariqimomhtrwou tou proíntoç.*

**Eggush kinhthra me eswterikhkaush**

*H eggush tou kinhthra me eswterikhkaush kai twn parecomenwn merwn autou epi thç mhcanhç saç qa egguountai apo ton kataskeuasthrou idíou tou kinhthra opwç fainetai sto scetikhosunhmeno egceiridio.*

**PROSOCH!** *Na crhsimopoleite monon ghsia antal Iaktikav*

**PROSOCH!** *Katartih paraggel ia twn crwmatiswmv antal Iaktikwn na kaqorizete to crwma.*

---

**HUSQVARNA OUTDOOR PRODUCTS ITALIA S.P.A.**

Headquarters: Via Como 72 - 32868 - VALMADRERA (LC) - ITALY- Tel. +39 0341 203111 - Fax +39 0341 581671

---



COD. 99991462 - 531213068

ED. 01/2006

Q.TY 1000

PRINTED IN ITALY